

83

ディスカバー台北
DISCOVER TAIPEI

Dt

5 / 6月号 2011年隔月刊

台北のアートが大流行

アートの都、台北は至る所にすてきなデザイン！
国際アートの新ランドマーク～台北アートセンター
台北の東区エリアでパブリックアートの旅
台北の街角に漂うアートの香り
世界へ羽ばたいた台北花博の優れた成果
儒学の舞 台北市孔廟で古の儀式を新体験



臺北・一遊未盡

探索臺北 賞遊新風貌

Explore Infinite Taipei

Discover New Destinations

見どころいっぱいの台北！

台北を味わう この世の美味を堪能

臺北101 Taipei 101 台北101

登高俯瞰臺北新視野
Rising to New Heights
高所から見渡す台北の新景観

自來水園區 Taipei Water Park 台北ウォーターパーク

市中心の水世界
A fun-packed water world right inside the city
市の中心部にあるウォーターワールド

臺北啤酒文化園區 Taipei Brewery 台北ブリュワリー

呼乾啦！有酒又有樂
Cheers! Learn how beer is made and enjoy the product
思わず乾杯! お酒とあふれる笑顔

康青龍生活圈 Kang-Qing-Long District 康青龍(永康・青田・龍泉)地区

人文薈萃的文化熱地
A melting pot of diverse cultures
文化の精華が集まるインターナショナルエリア

四四南村 Sisinan Village 四四南村

眷村再現文化風采
Revel in the atmosphere of an old military village
外省人集落に再現された文化の粋

龍峒漚車・貓空樟樹步道 Muzhong Gondola and Camphor Trail 猫空ロープウェイ・貓空クスノキ遊歩道

龍峒漚車・貓空樟樹步道
http://www.taipei.gov.tw
http://www.muzhonggondola.com.tw
http://www.camphortrail.com.tw

光華數位新天地 Guanghua Digital World 光華デジタルプラザ

科技新品樂無窮
Check out all the latest gadgets
最新の/ハイテク製品がお待ち!





83 ディスカバー台北
DISCOVER TAIPEI

5/6月号
2011年隔月刊

本誌は以下の場所で無料入手できます。

台北市政府観光傳播局
Department of Information and Tourism,
Taipei City Government
1999 内線7564 台北市市府路1号4階

台湾桃園国際空港第一ターミナル
入国ロビーのインフォメーションカウンター
Tourist Service Center at Arrival Lobby,
Taiwan Taoyuan International Airport
(03)398-2194 桃園県大園郷

台湾桃園国際空港第二ターミナル
出国ロビーのトラベルサービスセンター
Tourist Service Center at Arrival Lobby,
Taiwan Taoyuan International Airport
(03)398-3341 桃園県大園郷

美國在臺協會／アメリカ在台湾協会
American Institute in Taiwan
(02)2162-2000 台北市信義路3段134巷7号

遠企購物中心／遠企ショッピングセンター
Taipei Metro the Mall
(02)2378-6666 内線6580
台北市敦化南路2段203号

國語日報語文中心／國語日報語学センター
Mandarin Daily News (Language Center)
(02)2341-8821 台北市福州街2号

臺北市立美術館／台北市立美術館
Taipei Fine Arts Museum
(02)2595-7656 台北市中山北路3段181号

聖多福天主教堂／聖多福カトリック教会
St. Christopher Catholic Church
(02)2594-7914 台北市中山北路3段51号

士林區公所／士林区役所
Shilin District Office
(02)2882-6200 内線8725
台北市中正路439号8階

臺北士林劍潭活動中心
台北士林劍潭市民センター
Shilin Jiantan Overseas Youth Activity Center
(02)2885-2151 台北市中山北路4段16号

MRT各駅
All Stations of MRT Lines

南港軟體工業園區／南港ソフトパーク
Nangang Software Park
(02)2655-3093 内線124
台北市三重路19-10号2階

伊是咖啡／ISコーヒー
Is Coffee

臺北美國學校／アメリカンスクール
Taipei American School
(02)2873-9900 台北市中山北路6段800号

世貿中心外貿協會／台湾貿易センター
Taiwan External Trade Development Council, TAITRA
(02)2725-5200
台北市信義路5段5号 (台北世界貿易センター内)

臺北當代藝術館／MOCA台北
Museum of Contemporary Art Taipei
(02)2552-3720 台北市長安西路39号

官邸藝文沙龍／官邸アートサロン
Mayor's Residence Arts Salon
(02)2396-9398 台北市徐州路46号

臺北國際藝術村／台北国際芸術村
Taipei Artist Village
(02)3393-7377 台北市北平東路7号

臺北二二八紀念館／台北二二八紀念館
Taipei 228 Memorial Museum
(02)2389-7228 台北市凱達格蘭大道3号

交通部觀光局旅遊服務中心
交通部觀光局トラベルサービスセンター
Travel Service Center, Tourism Bureau, M.O.T.C
(02)2717-3737 台北市敦化北路240号

西門紅樓／紅樓シアター
The Red House
(02)2311-9380 台北市成都路10号

光點臺北／光点台北
SPOT-Taipei Film House
(02)2778-2991 台北市中山北路2段18号

臺北車站旅遊服務中心
台北駅トラベルサービスセンター
Taipei Main Station Visitor Information Center
(02)2312-3256 台北市北平西路3号1階(東北区)

臺北松山機場旅遊服務中心
台北松山空港トラベルサービスセンター
Taipei Songshan Airport Visitor Information Center
(02) 2546-4741
台北市敦化北路340之10号

亞典圖書公司／亜典書店
Art Land Book Co. Ltd.
(02)2784-5166 台北市仁愛路3段122号

誠品書店
eslite Bookstore

金石堂書店
Kingstone Bookstore

台北市政府観光傳播局

書面による許可なく本誌の全部または一部を複製・複写することはできません。

発行人/趙心屏

編集長/陳譽馨

副編集長/郭萬娜

編集/王姿雯・袁璞

整合行銷/李炎欣・曾文怡

翻譯/吉岡生信

デザイン・印刷/

西堤廣告設計有限公司

Tel: (02) 2723-3516

Fax: (02) 2722-4967

写真家: 王維新・林威麟

台北市政府観光傳播局

住所: 台北市市府路1号4階

Tel: 1999 (台北市外からは02-2720-8889)

内線2029または7564

Fax: (02) 2720-5909

Email: qa-emilywang@mail.taipei.gov.tw

ISSN:20733461

GPN:2009704347

中華郵政台北雜字

第1377號執照登記為雜誌交寄

どうぞ本誌をお楽しみ下さい。もし本誌に対するご意見、ご希望などがございましたら、是非、E-mailまたはファックスにてご連絡ください。



ビジネス競争力
バンクーバー・パリ
よりも優れたビジネス環境

- 2011金融センター指数調査



便利なインフラ
プラハ・バンコク
よりも高い生活水準

- 2010海外の働く都市調査



グリーンシティ
横浜・ソウル
よりも多い1人当たりの公共緑地面積

- 2011アジアグリーンシティ比較調査



質の高い生活
教育項目で2年連続満点

- 2011世界の住みやすい都市調査

台北・最も質の高い国際都市

台北市は高い質と便利な生活機能、活発な経済条件と緑化環境により、世界100大都市の比較調査の中で、上位に名を連ねています!

目次

04 特集

- 04 アートの都、台北は至る所にすてきなデザイン！
- 08 国際アートの新ランドマーク～台北アートセンター
- 10 台北の東区エリアでパブリックアートの旅
- 14 台北の街角に漂うアートの香り

18 花博特別企画

- 18 世界へ羽ばたいた台北花博の優れた成果
- 20 花博終了後もそれぞれの魅力を再現花博パビリオン

22 ご当地ライフ

- 22 台北松山空港が大変身～第二ターミナルがイメージを一新
- 24 儒学の舞～台北市孔廟で古の儀式を新体験
- 26 端午節のカーニバルがにぎやかに登場
- 29 愛ある台北～交通機関バリアフリー

30 グルメとの出会い

- 30 アート空間で楽しむグルメ
- 34 おはよう台北！台北での旅の前にバラエティーに富んだ朝食を



04



10



14



18



22



24



34



38

38 ロハスに楽しむ台北

- 38 斬新な現代アートを訪ねて
台北でアートのプチ旅行
- 42 COMPUTEX TAIPEI 2011で
ハイテクの動向を

44 台北人物誌

- 44 建築詩人、陳瑞憲と訪ねる
台北のアートと文化の空間
- 46 外国人から見た台北

48 台北エンタメ・イベント情報

- 48 中正紀念堂でお茶～国際無我茶会
および国際茶文化フェスティバル
- 50 時代の眼～台湾の百年の姿
- 52 俳句が彫刻に～
彫刻の五・七・五国際芸術大学交流展

54 コンパクト情報

- 54 5月6月の文化イベントカレンダー
- 57 空港へのアクセス、台北のトラベルサービス
センター、地図などの情報



52



38



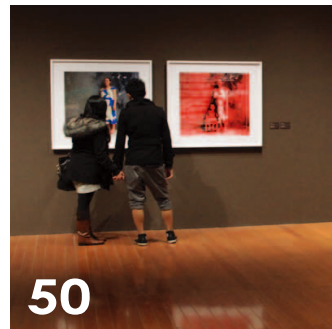
42



44



48



50





アートの都、 台北は至る所に すてきなデザイン！

デザインは都会の冷たいコンクリートに温かさをもたらすものです。台北デフリンピック、台北国際花博覧会と台北でふたつの国際イベントが立て続けに開催されたのに続き、「2011臺北世界設計大會」(2011台北国際デザイン大会)の主権を台北市が獲得しました。平面デザイン、インダストリアルデザイン、インテリアデザインの三大ジャンルをカバーし、ここ20年来、世界で最大規模のジャンルを超えたデザインイベントになります。また、今年は中華民国が建国100周年にあたることから、行政院(内閣に相当)は今年を台湾デザイン年と定め、台湾各地で花火のように多彩で創意あふれるイベントが開催されます。もちろん台北市でもさまざまなイベントがあります。

各地でデザインのサプライズ

最近台北市の街角でボディがスライドする特殊なデザインのバスや温かくてかわいらしいオレンジ色の物体に気がつきませんでしたか？

バスの正体は台湾デザイン年と2011台北国際デザイン大会のPR、そして美学教育の推進のために、經濟部(経済産業省に相当)が準備した「設計魔法列車」(デザインバス)なのです。主な芸術文化イベント会場を巡回し、インタラクティブな展覧に触れてもらうことで、デザインという概念を民間に広めようとしているのです。





3 4



そして明るいオレンジ色の物体とは台湾デザイン年のアートオブジェ、Master D(マスターD)のことで、3つの顔と6本の手を持っています。これは中国のことわざ「三頭六臂」にヒントを得たオブジェで、デザイナーの見事なワザと素晴らしい才能を意味しています。3つの顔の表情が異なるだけでなく、6本の手は周りの状況によってポーズが変わるようになっていて、遊び心満載です。9月30日まで6つのマスターDが台北市の街角に出没し、驚きの感動を与えてくれます。

創意を競うコンテストが国民的運動に

身近な存在として「デザインバス」と「マスターD」が街角に出没するほか、台北市は数々のコンテストも開催します。その先陣を切るのが「2011臺北創意好點攝影比賽」(2011台北創意アイデア写真コンテスト)です。カメラが捉えた「抜群」

と思われるいいアイデアやデザイン、場所の写真を一般から募集しました。5月31日までサイト(<http://www.taipeixdesign.org.tw>)で人気投票を受け付けているので、是非、お気に入りの作品に投票して台北市のデザインの美しさを感じ取ってください。

また、5月20日から23日にかけては台湾デザイン年のメインイベント「新世代設計展」(新世代デザイン展)が開催されます。今年で30回目を迎える同展は1982年から開催されている世界で最大規模の学生デザイン展です。今年国内から54校112学科、そしてアメリカ、カナダ、イタリア、フランス、オーストラリア、日本、シンガポール、イギリス、スペインの9ヶ国から19校の学生が全力を尽くした作品を出展します。出展ジャンルが商品、平面、パッケージ、ファッション、マルチメディアと多岐にわたるだけでなく、出展者数も過去最高を記録し、入場者数も過去最高の見込みです。



2

1. 2011台北国際デザイン大会のアートオブジェ「マスターD」が台北の街角に出没し、台北の活気に満ちたデザインに触れさせてくれる。
2. 経済部は「デザインバス」を街角を巡回させることで2011台北国際デザイン大会をアピール。
3. 大規模な「新世代デザイン展」は台湾の大学のデザイン系学科・研究科にとって毎年恒例の行事。
4. 「新世代デザイン展」に出展される台北科技大学の学生、唐偉翔の作品「ME.OTABLE」は机、イス、ゴミ箱を一体化。

このほか、台湾の腕利きのデザイナーの実力を発揮してもらう「新一代設計競賽」(新世代デザインコンペ)、「新一代設計展展場設計競賽」(新世代空間デザインコンペ)が開催されます。また、同展では「デザイン界のアカデミー賞」の異名を持つ「2011iF概念設計獎」(2011iFコンセプトデザイン賞)の授賞式も行われ、期待できる内容になっています。

世界に向けた国際展覧会

続いて開催されるのが「建国100年都市再生系列：臺北居住美学推展計畫」(建国100周年都市再生シリーズ：台北居住美学推進プロジェクト)で、7月から10月にかけてURS27華山大草原で開催されます。さまざまな形態のデザインの展示を通して、台北の生活美学のビジョンを提起し、そのイメージを定着させます。

現代アート空間も負けてはいません。台北市立美術館では8月20日から11月27日にかけて「英國超當代設計展」(イギリス超現代デザイン展)が開催されます。イギリスのロンドンを中心に現代アートを代表するデザイナーの奇抜な作品を紹介して

います。また、台北當代藝術館(MOCA Taipei)では「折りたたみ学」をテーマに、9月16日から11月13日にかけて「臺灣前衛時尚設計展」(台湾前衛トレンドデザイン展)が開催されます。「折りたたむ」ことで創意を存分に発揮し、歴史的空間や文化的感情も取り入れています。


このようにアートの分野で長年経験を積み重ね、教養を身につけてきたのは10月に開催される「2011台北国際デザイン大会」のためのほかありません。1年あまりの審査期間を経て、台湾は13ヶ国19都市の中から選ばれ、2007年に「国際デザイン連盟」(IDA)からこの世界初となる国際デザイン大会の主催権を獲得しました。IDA国際デザイン大会、三大主題之夜(三大テーマの夜)、2011臺北世界設計大展(2011国際デザイン博覧会)、新世代設計工作營(新世代デザインワークショップ)などが開催されます。

10月24日から26日にかけて催されるIDA国際デザイン大会、三大テーマの夜では、経済、ハイテク、環境、文化、社会などの分野で活躍する国内外の専門家が講演を行います。また、2011国際デザイン博覧会は「Design at the Edges」(境界のデザイン)をテーマに9月30日から開催されま



5

す。「世界のデザインを体験」というコンセプトのもと、建築、文化、アートなど多岐にわたるジャンルの作品が松山文化創意園区、台北世界貿易センター南港展覽館、台北世界貿易センター一館で順次展示されます。現在の視点に立ったインダストリアルデザイン、コミュニケーションデザイン、インテリアデザインなどの垣根を超えたデザインを目的とすることができます。新世代デザインワークショップでは、各国の若手デザイナーを台湾に招き、お互いのアイデアや考えを語り合ってもらい、国境のないデザイン的一大イベントを楽しんでもらいます。

準備はいいですか？台北の至る所ですてきなデザインが見られ、驚きの感動があなたを待っていますよ！ 



関/連/情/報

2011台北創意アイデア写真コンテスト

ネット人気投票受付：5月31日まで

<http://www.taipeixdesign.org.tw>

電話：(02)2745-8199

新世代デザイン展

会期：5月20日～23日

会場：台北世界貿易センター一館、三館

チケット：大人200元、学生および優待150元

電話：(02)2745-8199

<http://www.yodex.com.tw>

12歳未満の入場は不可

2011台北国際デザイン大会

◆ IDA国際デザイン大会&三大テーマの夜

会期：10月24日～26日

IDA国際デザイン大会会場：

台北国際会議センター

(三大テーマの夜はそれぞれ会場が異なります。ホームページで確認して下さい)

チケット：

5月31日まで：

特別価格(Advanced) 3日 10,800元

6月1日～7月31日：

優待価格(Regular) 3日 13,000元

8月1日～10月26日：

定価(General) 3日 21,700元

◆ 2011台北国際デザイン博覧会

1. 松山文化創意園区 9月30日～10月30日

2. 台北世界貿易センター南港展覽館(4階)
10月22日～30日

3. 台北世界貿易センター一館(A、Dエリア)
10月22日～30日

電話：(02)2745-8199

<http://www.2011idacongress.com>

5. 今年の「新世代デザイン展」に出展される実践大学の学生、林育如の作品「主Isomer」は組み合わせの関係で立体を表現。

6-7. 2011台北国際デザイン大会では建築、文化、アートなど多岐にわたるジャンルの作品が松山文化創意園区に展示される。

国際アートの新ランドマーク～ 台北アートセンター

台北市のMRT劍潭駅そばの有名な観光スポット、士林夜市は多くの外国人観光客が台北で必ず訪れるところです。この台北最大の夜市のそばに近い将来、新たなランドマーク「臺北藝術中心」(台北アートセンター/TPAC)が誕生します。台北のさらに多くのアートと文化を集結し、そのパワーを発揮します。

斬新なアートセンターをデザイン

アート人口の増加とそのニーズを見込んで、台北市は1997年から「台北アートセンター」プロジェクトを推進してきました。そして2007年にさまざまなタイプの公演に適した多機能公演施設が設けられる場所が劍潭駅の士林夜市付近に決まりました。

24ヶ国の136人の建築デザイナーがTPACの国際コンペに参加しました。郝龍斌市長が2008年にアメリカを訪問した際にハーバード大学デザイン学部のモーセン・ムスタファヴィ(Mohsen Mostafavi)学部長に国際デザイン選考委員会の主席をお願いし、国内外の有名建築学者、第一人者、ホールの専門家からなる選考委員会を設置しました。そして選考の結果、建築設計事務所OMA(Office for Metropolitan

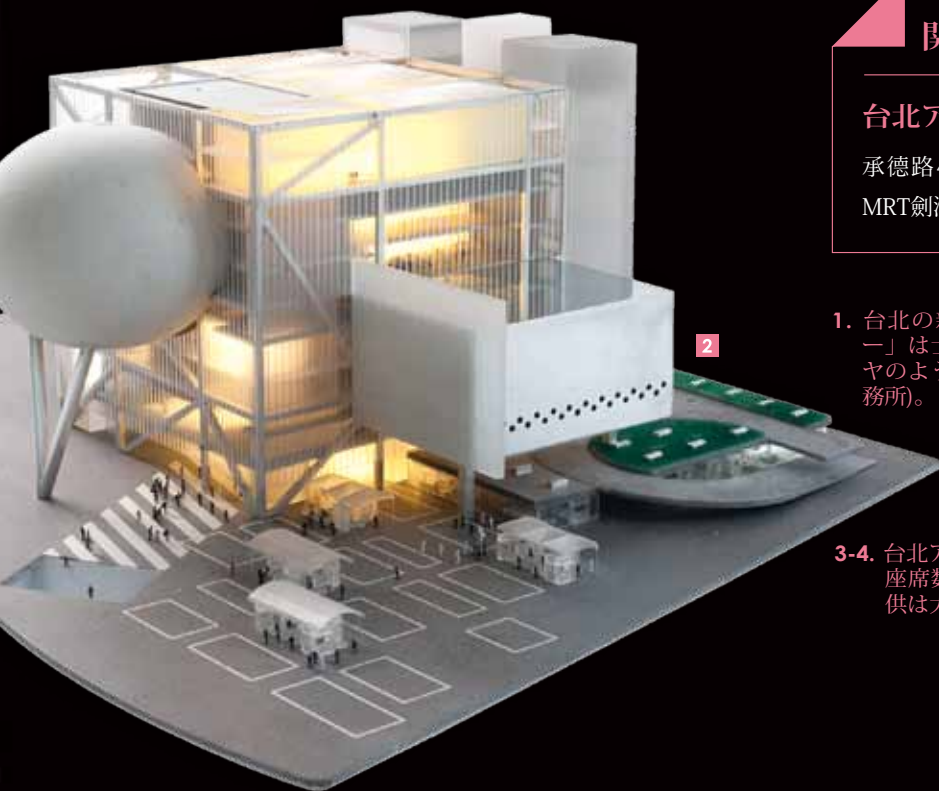
Architecture)によるルービックキューブのような前衛的な建物が選ばれました。この建物はホールの装置を独立したキューブに集約し、そのキューブの四方に観客席を配置したデザインで、座席数1,500席の大規模ホール、座席数800席の半円形プロセニウム型中規模ホール、同じく800席の四角の多機能ホールからなります。うち大規模ホールと中規模ホールは仕切りを取り払うことで座席数2300席の「巨大ホール」として利用することもでき、実験的な公演を行うこともできます。それだけではなく、「ルービックキューブ」のガラスカーテンウォールを通して、外から中の様子が見え、通りすがりの人も中で活動に参加できるだけでなく、中にいる観客もキューブ内の順路に沿って一部の舞台裏の空間に触れることができ、一歩踏み込んで見事な舞台の世界を理解することができます。

夜市でインスピレーションを得たデザインコンセプト

レム・コールハース(Rem Koolhaas)率いるOMAはこれまでオランダのクンストハル美術館、同じくエデュカトリウム、ポルトガルのカーサ・ダ・ムジカなど

を手がけてきました。共同経営者のデビッド・ジアノッテン(David Gianotten)によると、夜市の甜不辣(さつまあげ)の屋台でインスピレーションを得たそうです。屋台の非常に限られたスペースで10種類近くの食材を見事におでん鍋で仕切っているのを見て驚き、それに触発され、伝統芸能にも新劇にも利用でき、さらに特殊なスタイルの公演に対応した倉庫のような多機能ホールを思いついたといいます。「これまで誰も手がけたことのないタイプのホールを創ってみたい」というデビッドはアートによる表現には十分に練習を積んだ役者が舞台上で演じるという要素だけでなく、すべての過程に劇的要素がなければならないと考えています。さらに観客がさまざまな角度からアートが完成する過程がわかるようであればならないとし、「TPACのデザインは難しいが非常にやりがいがある」といいます。

郝龍斌市長は「台北は中華圏の中でももっとも創意あふれる都市。そして台北を世界に知らしめるのが台北アートセンターです」と話しています。同センターは約42カ月の工期で来年着工予定です。近い将来、台北の新たなランドマークとして、台湾の舞台文化を世界に羽ばたかせる重要な舞台として、さまざまな文化産業のエネルギーがここに集まることでしょう。完成が待ち遠しいです。📍



2



3



4

関連/情/報

台北アートセンター

承德路4段(劍潭路与文林路の間)百齡中学の南側、MRT劍潭駅の北西側。

1. 台北の新たなランドマークとなる「台北アートセンター」は士林夜市、MRT劍潭駅の近くに位置し、夜はダイヤのような輝きを放つ(著作権/写真提供は大都會建築事務所)。
2. 台北アートセンターはルービックキューブのような前衛的な建築(著作権はFrans Parthesiusに帰属しています、写真提供は大都會建築事務所)。
- 3-4. 台北アートセンターの座席数1,500席の大規模ホール、座席数800席の中規模ホールの見取図(著作権/写真提供は大都會建築事務所)。

台北の東区エリアで パブリックアートの旅

夕暮れ時に交通量の多い敦化南路で歩行者用の信号に目を向けると……なんと半分のシマウマが突然視界に入り、しかもそのおしりには信号機が組み込まれているのです。のんびりとした昼下がりに信義計画区を歩いていると、大きな大理石の彫刻が目を引きまします。キング、クイーン、ナイト、ポーンがあり、しかも地面には白黒のマスがあり、まるでチェスのようです。



こうした独特の遊び心のある街の一コマは台北市が長年にわたりパブリックアートを推進してきた成果であり、創意にあふれるこの都市の姿が映し出されているのです。

台北の「心」を浮き彫りにする パブリックアート

台北市の街の姿とパブリックアートには切っても切れない関係があり、かつて各ロータリーに設置された偉人の銅像や劍潭公園のモザイク壁画は生活

の一コマとして人々の心に刻まれています。1998年に「パブリックアート設置規則」が公布されたことでパブリックアートの新たな時代を迎えることになり、MRTの駅、中央分離帯、歩道など街の至る所で石の彫刻、ホログラム映像、ガラスモザイク、対話型のものといった作品を目にするようになりました。ご当地文化の意義を伝え、公共空間の美学を具現化しているのです。

台北市役所文化局は、市民や観光客に足を緩めて都市にあふれる創意がもたらすハッとするような喜びを味わってもらおうと、6本のパブリックアート散策コースを設定しました。うち敦化芸術通廊、市民大道、信義計画区の3コースは台北市の繁華街の中心にあり、これらが連なることで東区エリアで一大「アート」圏を形成しています。では、作品を創作したアーティストの目線でこの都市で新たに浮き彫りになった「心」がいったいどんなものなのかを見ていきましょう。

緑の木陰で物思いにふける： 敦化芸術通廊

緑あふれる敦化南路と敦化北路の中央分離帯にはクスノキ並木があり、行き交う通行



人の視線を浴びています。誠品敦南のそばにある「鳥籠外的花園」(鳥かごの外的花園)はオレンジ色の鳥かごで1本の緑の木を覆い、そのカゴの網のそばでは2、3羽の黄色い鳥が外の世界に憧れのまなごしを放っています。これを見た人は、視線をまだカゴで覆われていない緑と並木の方へ移し、こんな風にカゴの中の鳥になってはいけなと自分に言い聞かせるのです。ここから少し前に足を進めると、いびつな形のイスが6脚一列に並んでいます。それはまるで早くここに腰を下ろして、この花であふれる街でアーティストとともに両側の人と車の流れを楽しもうと呼びかけているようです。

さらに敦化北路の方へ進むと、MRT忠孝敦化駅の位置に「樹河」(木と川)があります。中央分離帯にある建造物の南と北の壁に埋め込まれたLEDで「木」と「川」の姿を表現し、これに水の流れを組み合わせ、「風」「水」「緑」が織りなすたおやかな雰囲気を出しています。また、同じ建造物の東と西の壁には影絵の要領で人物が浮かび上がるという立体的なデザインになっていて、都会での生活の様子が浮き彫りにされています。それから敦化北路の「嗡嗡の風景」(ブンブンという風景)は都会の慌ただしさをもたらす不安に深い疑問を投げかけています。ここで立ち止まって自分の「心の声」に耳を傾けられるようにと、アーティストは6口の透明な鐘を設置し、東洋文化が持つ静かな瞑想の空間に新たな視野をもたらしています。

このほかにも和平東路との交差点のすぐそばの敦化南路の中央分離帯には先人の堂々とした精神とお米の文化の意義を象徴する「稻草人」(かかし)、敦化南路と市民大道の交差点の歩道にはメルヘンチックな「時間斑馬線」(時間横断歩道)、敦化北路との交差点のすぐそばの慶城街の中央分離帯には目立つ赤い色で都市の姿を記録した「飛躍東區」(東区エリアの躍進)といった作品があります。

1. 市府路と松壽路の交差点にある「局」は人生はチェスのようで通行人は通りすがりの人だと言わんばかり。
2. 敦化南路と市民大道の交差点にある「時間斑馬線」は信号待ちの際もメルヘンチックにあふれている。
3. 誠品敦南のそばにある「鳥籠外的花園」は都会の喧騒の中にも美しい春があることを慌ただしい人たちに気付かせてくれる。
4. MRT忠孝敦化駅の位置にある「樹河」は影絵の要領で台北市の生活の一コマを表現。
5. 敦化北路の「嗡嗡の風景」は静かに物事を考える場を提供。
6. 敦化北路との交差点のすぐそばの慶城街の中央分離帯には「飛躍東區」があり、つい立ち止まってしまう。





7



9



8



10

車道のそばで一休み：市民大道

車の流れが止まらない市民大道の薄暗い高架の下にも数カ所の息抜きの場があります。基隆路との交差点のそばにある「韻律」はステンレスの鏡面に周囲の状況が映り、都会の流れは複雑ながらも調和の取れた活力があるということを表現しています。延吉街との交差点にある「合」も同様のコンセプトで、両手が交わるようなデザインになっています。景観、文化、幹線道路が交わり調和の取れている姿を描いているのです。

そしてもっとも人目を引くのが市民大道と敦化南路との交差点そばにある「女武神、時間廊」(女性武將、時の流れ)です。素材に高炭素鋼を採用したオブジェの巨大な女性武將が勇ましく駿馬にまたがりこの世界に現れ、まるですばらしい時の流れを止めよ

うとしているかのようです。しかしそのそばでは時の流れが交錯し、過ぎ去った時は呼び戻せない、すばらしい時は記憶の中にしか残せないと暗示しているかのようです。

市民大道をさらに松江路の方角に進んでいくと、この台北という大都会が多くの人々のあこがれの地になっているということを隠喻した「金樹歲月」(金樹の歲月)、中山北路との交差点には地球が絶えず回り、人生は水の流れのようだということを表現した「韻—生命之旅」(韻~命の旅)などの作品があり、どれも足をとどめて鑑賞するのに適しています。

繁華街での遭遇：信義計画区

信義計画区には市役所、台北101、デパートなどそれぞれ特色ある建物があるほか、パブリックアー

トもまた国際的かつ前衛的です。その多くが海外のアーティストによる作品で、国際色豊かなこのエリアの特色が反映されています。

台北101前の広場にはロバート・インディアナ (Robert Indiana) の作品「LOVE 臺北之愛 臺灣之愛」(台北の愛 台湾の愛)があります。世界の共通語「愛」を掲げることで東洋と西洋の違いを超えた世界平和と共栄を願っているのです。8つのピンクの花こう岩の半球体からなるアリエル・モスコヴィツィ (Ariel Moscovici) の「天地之間」(天地の間)は、宇宙は無限に広がり、万物は流転するということを象徴し、さらに中国古代文明の「八卦」(易における8種の形象)、「天圓地方」(天は円く地は方形という宇宙観)の思想も取り入れています。

このほか市府路と松壽路の交差点にある「局」は道行く行人と一緒に歩いてもらうことでこの「人生のチェス」をさしてもらい、運命の力が感じられるようになっていきます。松仁路の中油ビルの屋外広場では「站在圓球上與爪子上野兔」(ボールとかぎ爪の上に立つ野ウサギ)が見られます。これはバリー・フラナガン (Barry Flanagan) がイギリスの田舎で目にした大きな2羽のうさぎが取り組み合いをしている

姿を作品に取り入れ、ユーモラスで活気ある動きに仕上げています。また、まるで東洋の神話

に出てくるような龍の爪と龍珠(龍

の玉)を土台

にすることで、巧みに東

洋と西洋にある芸術と文化を

交錯させています。

このほかにも台北市には、迪化污水處理廠(迪化污水处理場)、南港軟體工業園區(南港ソフトウェアパーク)、国立科学教育館の3本のパブリックアート散策コースがあります。時間を作って街に飛び出せば、台北市にみなぎる街の生命力と創造力に触れることができますよ。📍

11



12

関/連/情/報

台北市役所文化局パブリックアート網：

<http://taipeipublicart.culture.gov.tw>

7. 市民大道と基隆路の交差点にある「韻律」はステンレスの鏡面を持ち、周りの景色に溶けこんでいる。
8. 両手が変わるようなデザインになっている「合」はここが市民大道と延吉街が交わる交通の要所だということを物語っている。
9. 市民大道と中山北路の交差点にある「韻—生命之旅」は万物は衰えないことを表現。
10. 「女神、時間廊」は高架の下の空間にアートの息吹を添えている。
11. 「站在圓球上與爪子上野兔」は大きなうさぎを作品に取り入れ、まるで東洋の神話に出てくるような龍の爪と龍珠を土台にすることで、巧みに東洋と西洋にある芸術と文化を交錯させている。
12. 台北101前の広場にある「LOVE 臺北之愛 臺灣之愛」は「愛は世界の共通語」という理念を掲げている。

台北の街角に漂うアートの香り

台北は豊かさにあふれ、変化に富んだ都市なので、どう一言で表現したらいいのか悩ましいところです。超高層ビルのそばには平屋の文化財があり、普通の民家のそばには豪邸があり、さまざまなお店のそばにはアート空間があります。台北の街角にひっそりと漂っているのがアートの香りであり、生活でもあるのです。

動きのあるアート：劇場スペース

幕が上がりライトがつくと、文山劇場の緑の影がMRT景美駅の後ろに浮かび上がります。名前こそ「劇場」になっていますが、実は多機能スペースを備えた施設なのです。地下に240人を収納可能な劇場があるほか、親子読書室、展示スペース、リハーサル室、練習室もあり、「うちのすぐそばにあるアート」として周辺住民に身近に感じてもらっています。

文山劇場はもともと主に親子で親しむアート教育を推進していましたが、2009年によく大人も楽しめる演目も加えました。5月には人生について考えさせられる芝居が多数、6月には子ども向け公演もあ

るので、文山劇場のブログ(<http://wenshantheater.pixnet.net/blog>)で確認して下さい。1階のロビーにあるパブリックアート「文山戯林」はかわいい動物たちがそれぞれ1本の木を持ち上げて童話の森を創造しています。このおかげでロビーにはメルヘンチックな雰囲気が漂っています。

台湾初の「ブラックボックスシアター」と言われている皇冠小劇場は金融ビルやブティックが密集している南京敦化エリアにひっそりとたたずんでいます。ブラックボックスシアターというのは舞台の色が黒で統一され、密閉されたボックスのようになっている劇場のことです。皇冠小劇場はここ20数年来、台湾の実験劇場の先駆者としての役割を果たしてきました。5月13日から6月4日にかけては毎年注目を集めている「皇冠藝術節」(皇冠芸術祭)が開催されます。狂想劇、舞踊劇、古典文学を取り入れた創作劇など、4つの演目が上演されます。

そして独特の歴史的意義のあるスペースが牯嶺街小劇場です。日本統治時代は憲兵隊の詰め所、戦後は警察署だった建物は後に「小劇場聯盟」の働きかけで公演スペースになり、漂う歴史の残り香と現代アートが

巧みに交錯しています。80人を収容可能な実験劇場では不定期的に前衛的な演目が上演されています。5月27日から29日にかけては台湾師範大学演劇サークルの卒業公演、6月24日から26日にかけては中国文化大学演劇サークルの定期公演があります。

壁の中のアート：展示スペース

台北市の展示スペースは思いもよらないところにひっそりとあつたりします。安和路2段の平藝術空間は日本、中国、台湾のアーティストの作品を取り扱っています。奇妙きてれつな作風の日本のアーティストの作品も、ユーモラスに社会を批判している台湾のアーティストのステんシルアートの作品も、絵画好きな人たちの注目を集めています。

ビルに囲まれた敦化南路100巷で2羽のうさぎが白い平屋の中から無邪気に訪問者を見つめています。土思藝術のオーナー、マイケル(Michael)は「大きいのが店長で小さいのがチケット切り係だよ」と冗談交じりに話していますが、実際に中に入ってもお金は一切取られません。木のフローリングに軽音楽が流れ、アートの世界にどっぷりとつかれます。ここでは主に現代アートの作品を取り扱っていて、一年にほぼ8回のペースで地下と1階のスペースを利用して展示会を開催しています。6月2日から7月3日にかけては若手アーティストの蕭北辰の作品「浮影」を鑑賞できます。



1. 皇冠小劇場のホールには本を積み重ねて作った柱があり、皇冠出版の文化がただよっている。
2. TIVAC臺灣國際視覺藝術中心(台湾國際ビジュアルアートセンター)。
3. 平藝術空間は日本、中国、台湾のアーティストの作品を取り扱っている。
4. 入口の2羽のうさぎは土思藝術の現代アーティストの作品を意味している。
5. 皇冠小劇場は台湾の実験劇場の先がけ。





遼寧街に足を踏み入れると、近くの夜市の食べ物のおいが鼻をくすぐり、45巷の廟のはす向かいにある展示スペース、TIVAC臺灣國際視覺藝術中心(台湾國際ビジュアルアートセンター)を見落としてしまいがちです。さらにおもしろいのがTIVACの入口には人と見間違えてしまいそうなTシャツとジーンズ姿の天使が掲げられていて、訪問者をアッとさせています。TIVACは民家を改築したスペースで海外の作品のほか台湾の若手アーティストの写真も展示しています。

台北市で最近人気の複合アートスペースと言えば1908年に建造された三級古蹟(重要文化財の一種)、西門紅樓は見逃せません。西洋のスタイルに中国の八卦(易における8種の形象)と十字架の形を取り入れた建物で、トレンド文化の発信地、西門町に位置しながら、いまだに遅れを取っていません。現在、八卦樓で「百年祝福・紅樓物語」特別展を開催中で、西門紅樓の過去と現在を垣間見ることができます。

重慶南路2段の路地にひっそりとある南海藝廊はもとと大学の学長の宿舎でした。周辺にある牯嶺街小劇場、楊英風美術館、郵政博物館、国立歴史博物館などとともに文化芸術エリアを形成しています。門のそばにはガジュマルがあり、低い塀の中には緑あふれる庭園があります。旧式のガラスドアからは1階の現代ビジュアルアートの展示スペースをうかがうことができ、小規模なグループ展に適しています。定期的に作品を募集し、芸術学部で学ぶ学生や若手のアーティストが作品を発表できる場を提供しています。2階は複合公演スペースになっていて、週

末には不定期的にジャズや声楽を楽しんだり、学生の映像作品を鑑賞したりできる「同流膜」を開催しています。独立性が高く、ご当地アートの育成に一役買っていると言えるでしょう。

古い街並みの新たな生命： UrbanCore城中街角アートエリア

南海藝文周辺では点在している施設でエリアが形成されているのに対して、UrbanCore城中藝術街區(城中街角アートエリア)は意識的に街全体がアートで彩られています。このプロジェクトは2010年に忠泰建築文化芸術基金が推進を始めたもので、基金の母体企業が土地と未使用状態の建物を提供しています。今年の9月末までに芸術協会と創作団体が入居する予定で、廃虚、住宅、アートスペースが交錯する特殊なエリアが形成されます。

中華路1段89-4号のUrbanCore Galleryと同89-6号のUrbanCore Café&Bookshelfはこのプロジェクトの情報のターミナルになっています。建築、デザイン、アートに関する書籍の閲覧ができるほか、交流やディスカッションもでき、文化色豊かです。角を曲がると、中華民国視覚芸術協会の展示スペースがあり、営業を続ける麺店やネオンの消えた理髪店のそばで創造力が爆発し、趣のあるミスマッチを引き起こしています。さらに前に進むと、民家を改築した展示スペース、台湾攝影博物館があり、台湾の写真家の深みのある作品が展示されています。このほか廢墟建築學院、台北當代藝術中心(MOCA)といった



アートスペースでも不定期的にマルチメディアアートの展示会を行っているので、ホームページ(<http://www.tcac.tw>)で確認してみてください。

台北の街角や路地を散策すれば、ハッとするような驚きが次の瞬間に待っていますよ。⑩

- 6. 台湾国際ビジュアルアートセンターは民家を改築したビジュアル作品の展示空間。
- 7. 三級古蹟的の西門紅樓は複合アートスペース。
- 8. 南海藝廊は独立性が高く、ご当地アートの育成に一役買っている。
- 9. UrbanCore城中街角アートエリアは街自体が創作の対象になっていて、廃虚、住宅、アートスペースが交錯する特殊なエリア。
- 10. 街のペイントアートが古い街並みに新たな息吹をもたらしている。
- 11. UrbanCore Café&Bookshelfではこのプロジェクトの情報サービスが得られる。

関/連/情/報

文山劇場

電話：(02)2933-2199
住所：台北市景文街32号
<http://wenshantheater.pixnet.net/blog>

皇冠小劇場

電話：(02)2716-8888
住所：台北市敦化北路120巷50号地下1階
<http://www.danceforum.com.tw>

牯嶺街小劇場

電話：(02)2391-9393
住所：台北市牯嶺街5巷2号
<http://www.glt.org.tw>

平藝術空間

電話：(02)2738-3317
住所：台北市安和路2段179号
<http://www.artping2.com>

土思藝術

電話：(02)2731-1411
住所：台北市敦化南路1段100巷41号
<http://www.tosee-art.com>

TIVAC台湾国際ビジュアルアートセンター

電話：(02)2773-8778
住所：台北市遼寧街45巷29号
<http://www.tivac.tw>

西門紅樓

電話：(02)2311-9380
住所：台北市成都路10号
<http://www.redhouse.org.tw>

南海藝廊

電話：(02)2392-5080
住所：台北市重慶南路2段19巷3号
<http://blog.roodo.com/nanhai>

城中街角アートエリア

電話：(02)8773-5556(忠泰建築文化芸術基金会)
エリア：台北市中華路1段85巷および同91巷と延平南路に囲まれたエリア
<http://www.jut-arts.org.tw>



世界へ羽ばたいた 台北花博の優れた成果

171日間の会期で開催された台北国際花博覧会の入場者数は900万人近くにのぼり、10項目で世界一を記録しましたが、行きそびれて残念がっている人や物足りなくてまた花博ですてきな時を過ごしたいと思っている人もいます。でもご安心を。見逃した人ももう一度行きたい人も花博終了後の1年間は再度花博の魅力に触れられるチャンスがあります。詳しくは台北市のサイトで確認して下さい。

フェーバー会長：「台北花博の規模は50年来最高、今後10年に渡ってこれを越えるのは至難の業だろう！」

今回の台北の花博がいかに見事であったかは、AIPH(国際園芸家協会)のデューク・フェーバー(Doeke Faber)会長の「私は実際に台北の花博の会場に足を運んで、美しくなった都市の公園を目にしました。また、パビリオンもエコと省エネの概念に合致していて、これらが花博の新たな基準になりました。私がこれまで見た花博でもっとも美しかったですね」という賛美の言葉からもうかがえます。



4月25日、「花博閉幕授賞式典」が馬英九総統、台北市の郝龍斌市長、AIPHのデューク・フェーバー会長を招いて行なわれました。また、「世界庭園国際コンペ」の受賞者が発表され、台湾の「知『竹』常楽—臺灣園」は「2010台北国際花博覧会最優秀賞」を獲得するとともに、花博来場者とAIPHにも高い評価を受け、世界庭園の人気ナンバーワン及び初めてとなるAIPH大賞も獲得しました。郝市長は花博を陰で支えてきた人たちに自ら感謝状を贈り、この国際的なイベントを成功させることができたのは彼らの貢献のおかげであると感謝しました。

純台湾製で数々の賞を受賞

今回の花博では企画から設計、施工、設置、運営に至るまでのすべてを台湾人が一手に手がけたという純MIT(Made in Taiwan/台湾製)で新たな世界一を築き上げました。そして花博は「影響世界華人大賞」(世界の華人に影響を与えた大賞)の「公共事務領域賞」(公共事務ジャンル賞)を受賞したほか、カナダの花弁園芸協会(CBHS)に2011年の最優秀世界国際庭園観光イベントに選ばれました。また、2010国家卓越建設賞(国家卓越建設賞)の「最佳規劃設計類公共建設類卓越獎」(企画設計部門公共建設部門最優秀卓越賞)、2010臺灣建築首獎(台湾建築最優秀賞)、2010臺灣室内設計大獎TID金獎(台湾室内デザイン大賞TID金賞)の展覧空間金獎(展覧空間金賞)も受賞しました。こうした数々の代表的な賞を受賞したという栄誉は台湾の卓越した創造力と実力の表れでもあります。

花博の開催中は台湾、世界各地のさまざまな花を十分に活用し、屋外の庭園エリアのオブジェやフラワーアートなどを通して、多彩な花博の世界を演出しました。また、水辺の環境と水陸の交通を活用して河川の美しさに親んでもらおうと設置された藍色公路(ブルーライン)の水上バスの利用客は2011年4月25日末時点で30万人を突破しました。これは過去の淡水河(河川)の水上バスの利用客が年間7万人だったのを大幅に上回っています。

このほか花博の会場内の十数個の公演スペースでは花博の閉幕までに8,000回の公演が行われ、台湾の文化芸術団体の創造力と活力に触れてもらうことができました。

今回の台北花博という一大イベントは世界水準を超え、台湾が各分野での技術力と実力を発揮しました。大盛況のうちに閉幕した花博の「美のパワー」の成果が新たな形で生かされるというのは、台北市だけでなく、台湾人全体の誇りでもあります。🌸

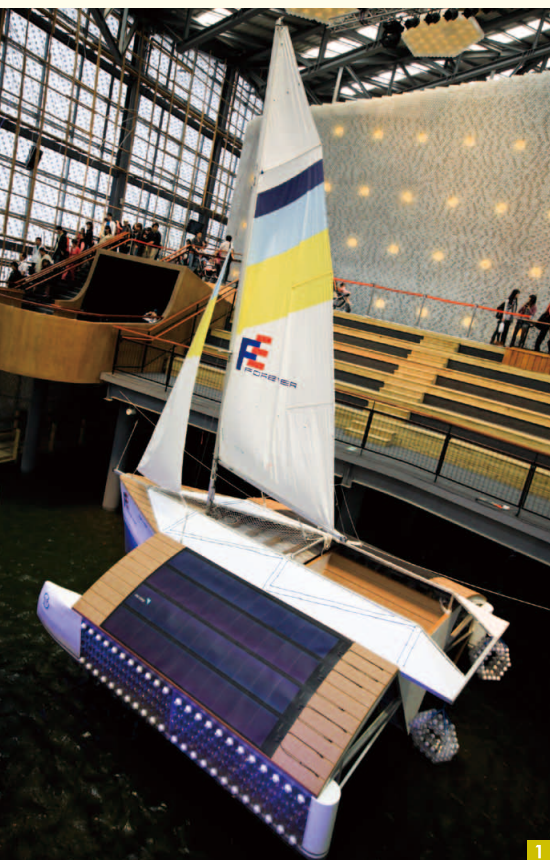


1. 4月25日花博閉幕授賞式典。
2. 「2010台北国際花博覧会最優秀賞」を獲得した世界庭園の台湾の「知『竹』常楽—臺灣園」。
3. 景美女中の楽儀隊、紙風車劇団の人形など37のチームが花博の閉幕パレードに参加。
4. AIPHのデューク・フェーバー会長(左)、台北市長郝龍斌(右)が花博の閉幕式に出席。



花博終了後もそれぞれの魅力を再現 花博パビリオン

多彩な花博も4月25日に円満に幕を閉じました。会期中、3,000万株近くの花々が咲き乱れ、絶景を織りなしていましたが、これらは美しい思い出としてしか残すことができないかもしれません。しかし会場内の14のパビリオンはそのまま残す方向で、リニューアル工事をすまして、7月1日にリニューアルオープンする予定で、それぞれのパビリオンが持つ魅力に再度触れてもらえることになっています。



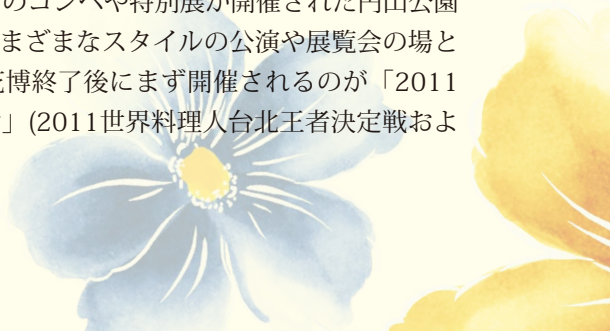
パビリオンの一部は機能を調整してから再利用されます。美術公園エリアのチョウの「サナギ」のようなデザインになっているチョウ館は公演スペースとして利用されることになっていて、花博の公式記念品ショップの旗艦店だったアロマ館では原住民のとても個性的なグッズが販売される予定です。また、新生公園エリアの未来館では不定期的に花の特別展が開催され、天使生活館は引き続き天使美術館が向こう9年間の運営を行うことになっています。そして世界で初めてペットボトルを建材に使って建てられた流行館は会期終了後も同じ場所で引き続き一定期間展示を行っていきます。

それから美術館、故事館はもとの運営団体がそれぞれ台北市立美術館、台北故事館として運営を続けることになっています。そのほか、円山公園エリアの真相館、文化館、有名人館、そして林安泰古厝をリニューアルした新生公園エリアの花茶殿が7月まで引き続きこれまでどおりのコンテンツを提供していくほか、もっとも人気を集めたドリーム館も向こう1年間にわたり、同じコンテンツを提供していきます。

王者決定戦にグルメ展 料理人のワザとグルメが一堂に集結

花博開催中にフラワーデザインのコンペや特別展が開催された円山公園エリアの美の競艶館は台北でのさまざまなスタイルの公演や展覧会の場として生まれ変わります。そして花博終了後にまず開催されるのが「2011世界廚王臺北爭霸賽暨美食博覽會」(2011世界料理人台北王者決定戦およびグルメ博覧会)です。

1. 流行館で展示される「ForEver希望永續號」は流行館と同じくペットクリスタル(ペットボトルの再生タイル)を材料に使用。台湾人の郷土愛と創意をアピール。





台湾のグルメは世界的にも有名で、中華グルメの八大ジャンルの神髄がそろっています。特に独特の風味の台湾庶民グルメは台湾を訪れる観光客のお目当てにもなっています。そしてイベントを通して台北の名料理人と名料理をもっと広く観光客に知ってもらおうと、5月26日から30日にかけて花博の美の競艶館で「2011世界料理人台北王者決定戦およびグルメ博覧会」が開催されます。29ヶ国から中華料理界を代表する料理人を招くほか、各地の料理人が一堂に集まり、台湾の料理の達人とワザを競い、世界料理人王者の座と賞金100万元を争います。

一般の方がこの中華料理の真の対決を生で見ることはできないかもしれませんが、5月28日には遊び心満載の「親子互動廚藝競賽」(親子共同料理コンペ)があるので、出場している親子のあうんの呼吸がおいしさにつながるかを確かめたり、美食博覧会(グルメ博覧会)を見て回ったりできます。博覧会ではさまざまな食材、有機食品、農協や漁協の特産品のほか、調理器具なども展示されているので、グルメ関連のさまざまな食材や器具を思う存分見て回れるほか、実際に好みのものを購入することもできます。また、会場内には選び抜かれた数十の台北の名料理人、有名店によるブースが設けられ、1,000元からの厳選グルメも提供されているので、グルメが楽しめるほか、予約も受け付けています。もしごちそうを口にしたいなら、小吃區(庶民グルメエリア)で台北の多くの極めて個性的な庶民グルメを楽しめるほか、ネットで予約すれば台湾独特の「辦桌」(臨時に円卓を設けて食事する)文化に触れることができます。それから5月27日から29日にかけての三日間は披露

宴、廟會流水席(廟でお祭りの際に準備される食事で誰でも食べられる)、誕生祝いの際に出される料理がそれぞれ日替わりで提供されるので、台湾の昔の外出文化とにぎやかな辦桌という伝統的習慣に触れることができます

このグルメが一堂に集まり、料理人のワザが繰り広げられる一大対決ではいったいどの料理が気に入ってもらえるのでしょうか。実際に会場に足を運んでその目で確かめてください。📷

- 2-3. グルメ博覧会では三日間にわたり披露宴、廟會流水席、誕生祝いの際に出される料理がそれぞれ日替わりで提供され、台湾の辦桌文化に触れられる。
4. まもなく開催される「2011世界料理人台北王者決定戦」では世界から集まった500人の料理の達人が世界料理人王者の座と賞金100万元を争う。写真は2010年國際廚王邀請賽(2010世界料理人王者招待戦)で優勝者を表彰する郝龍斌市長。

関/連/情/報

2011世界料理人台北王者決定戦 およびグルメ博覧会

会期：5月26日～29日、11:00～20:30
5月30日、11:00～16:00

会場：台北市円山公園エリア美の競艶館(玉門街1号)

電話：(02)2381-6090 (台北市餐飲業職業工会)

チケット：200元(うち50元はクーポンとして利用可能)

ネット予約期限：5月28日まで、予約はお一人様1
テーブルまで(10人席)6,000元

<http://www.cooking.com.tw>

台北松山空港が大変身— 第二ターミナルが イメージを一新

半世紀以上もの間、台北の歴史とともに歩んできた台北国際航空駅(台北松山空港)。昨年上海虹橋空港、東京国際空港(羽田空港)発着便が就航し、海外からの観光客が大幅に増加しました。日増しにハードになっていく空港業務の効率化を図るため、昨年3月から3フェーズに区分してリニューアル工事を行ってきました。3月29日には第二ターミナルが国内線専用ターミナルとしてリニューアルオープンし、国際線専用の第一ターミナルと使い分けされるようになりました。これにより国内線、国際線ともに出発、到着の際の乗客の動線がさらにシンプルかつスムーズになります。また、ターミナルのデザインも申し分なく、とても新鮮に感じられます。

生まれ変わった第二ターミナルのロビーは大理石の床で広々と明るく、新たに2本のボーディングブリッジが設置されました。そしてチェックインカウンター、搭乗カウンターをはじめ、48メートルある手荷物受取場の2台のターンテーブル、ロッカー、待合室の

イスはすべて新たに準備されたものです。乗客はチェックインカウンターで手続を済ませたら、200メートル歩くだけで搭乗ゲートにたどり着けます。また、1階にはコンビニやレストランがあり、快適でのんびりとショッピングや食事をする環境が整っているので、乗客のニーズを満たしてくれるだけでなく、台北の国際都市としてのイメージも高めています。

急な入り用にも対応できるように第二ターミナルの到着ロビー出口の西側には24時間営業のコンビニも入居しています。このほかに入居しているテナントには台湾の有名なコーヒーショップがあり、待合室のレストランで良質のコーヒーと食事を提供しています。また、行き交う観光客の急なニーズにも応えられるように航空会社が共用ラウンジを設置しているので、時間に余裕があればしばし時を忘れて優雅にコーヒー





トラベルサービスセンターのスタッフが台北のどこが楽しくて、どんなおいしいグルメやいいホテルがあるかを教えてくれるので、台北に来てよかったと思うはずですよ。台北へ是非、お越し下さい。

を飲みながら、搭乗前にリラックスしてゆったりとしたひとときを味わうことができます。

現在はコンビニ、コーヒーショップが営業していますが、7月には第二ターミナルの屋上に屋外展望台がオープンする予定です。そこには軽食コーナーが設けられ、コーヒーなどのドリンク、軽食、デザートが提供されるので、巨大な機械鳥のパワフルな雄姿を眺めながら、力強い風に吹かれる快感が味わえます。

それから第二ターミナルのオープンに伴い、台北市役所観光傳播局により「トラベルサービスセンター」が新たに設置されました。英語、日本語等語文などによる案内を行っているため、外国の観光客が第一ターミナル着の便に搭乗して台北に到着した際はここですぐに台北市の観光スポット、交通、ホテル、ツアーといった旅行関連の情報を入手できるほか、ネットによる検索もできます。

1. 台北市が設置した「トラベルサービスセンター」では英語、日本語、等語文などによる案内と旅行関連情報の提供を行っている。
2. 国内線到着ロビー出口の西側には24時間営業のコンビニがあり、急な入り用にも対応。
3. チェックインカウンターから搭乗ゲートまでの距離が短く、早くて便利。

関/連/情/報

台北松山空港

住所：台北市敦化北路340之9号

電話：(02)8770-3460

<http://www.tsa.gov.tw>

台北松山空港トラベルサービスセンター

電話：(02)2546-4741

営業時間：08:00~20:00

儒学の舞 台北市孔廟で 古の儀式を新体験



文化の香り漂う大龍峒の古い街並みの中には文化財の保安宮をはじめ、荘厳で優雅な建築がある台北市孔廟などの観光スポットがあるだけでなく、孔廟に受け継がれている中国の儒学精神は台湾の貴重な文化資産と言えます。

台北市孔廟は1925年に台北の名士と地元の孔子の信者たちによる寄付金と土地の寄贈により大龍山同で建立が始まり、1939年に完成しました。現在は台北市民政局が管轄し、国家三級古蹟(国定文化財の一種)に指定されています。

孔子の誕生記念日にあたる9月28日には毎年祭孔大典が催されます。この厳かで盛大な古の儀式を一目見ようと、深夜2、3時ごろには国内外の観光客がその参列証を手に入れようと列をなします。また、最近では身近なものを通して儒学に触れてもらうことでそれを理解してもらおうと「舞動儒風—古禮祭典・儒家風格展演與體驗」(儒学の舞～古の儀式・儒学とは展示・公演と

体験)と題したイベントも開催されています。国内外の観光客が普段でも中国の昔の舞楽を鑑賞できるほか、書道体験イベントにも参加できます。

古の儀式「雅楽舞」の上演

雅楽舞は中国の古典舞楽で、正統な舞楽として尊ばれています。その舞は厳かかつ穏やかで、優雅さの中にも素朴さがあります。どの動きにも深い思想と意義があり、主に天地や先祖に奉納されたほか、宮廷の儀式、皇帝軍の凱旋、兵士の訓練など厳粛な場で上演されていました。古の儀式「雅楽舞」の舞踊体験は序幕が伝統的な祭孔大典の舞踊を再現したもの、第二幕、第三幕がその舞踊をアレンジした雅楽舞になっています。

期間：7月23日まで。毎週火曜日～土曜日の
午前9時～9時半。毎回50名限定。

「高校合格祭～書福道」書道体験イベント

「書」に「礼」を取り入れ、文房具をそろえて至聖先師(孔子)に奉納し、個人の能力が向上するように、書道の先生が礼儀作法、経書の読誦、書道などの指導をしてくれます。特に受験を控えた学生が学業成就の祈願、合格祈願をするのに適しています。

期間：7月23日まで。毎週火曜日～金曜日の午後3時～3時半、土曜日午前10時～10時半、日曜日午前9時～9時半および午後3時～3時半。
毎回50名限定。

孔廟演劇『孔廟伝奇三部作～第三作「礼運大同」』

孔廟伝奇三部作は孔子と直接あるいは間接的に関わりのある三つのストーリーで構成されています。その第三作「礼運大同」は一家で楽しめる作品です。孔子が現代に現れ、儒家の典籍にある「礼運大同」という理想の精神をにぎやかにわかりやすく、そして生き生きと興味深く現代の生活の中に反映していきます。🎬

期間：5月28日まで。毎週土曜日午後7時半～8時半。毎回500名限定。

関/連/情/報

台北市孔廟

住所：台北市大龍街275号

電話：(02) 2592-3934

開放時間：火曜日～土曜日 08:30～21:00/
日曜日、祝日 8:30～17:00
(月曜日非開放)

予約申込：<http://www.tct2560.com>

または(02)2592-3934

<http://www.ct.taipei.gov.tw>

アクセス：

MRT：淡水線圓山駅下車、2番出口を出て徒歩約10分

バス：1.大龍峒：41、201、288

2.酒泉街口：41、215、223、250、288、302、304、601



1. 孔廟演劇第三作「礼運大同」は生き生きと興味深く、一家で楽しめる。
2. 台北市孔廟では祭孔大典の舞踊をアレンジした「雅樂舞」が鑑賞できる。
- 3-4. 外国人も孔廟の書道イベントに参加し、中国伝統文化の美しさに触れている。



端午節のカーニバルが にぎやかに登場

旧暦の5月5日は中国の三大祭日のひとつ、端午節で、今年は6月6日がその日にあたります。各地で粽子(中華ちまき)を作ったり、卵たてをしたり、香包を作ったりするイベントが開催されますが、台湾人にも外国人にもこの日の楽しさを味わってもらえるように、台北市も大規模な国際ドラゴンボートレースや端午カーニバルを開催します。

端午節のメインイベントは基隆河(河川)のほとりの大佳河浜公園で6月4日から6日までの三日に渡って開

催される「水岸臺北 2011端午嘉年華」(台北の水辺 2011端午カーニバル)です。国内外から腕利きの選手を招いて国際ドラゴンボートレースが催されるほか、民族舞踊の公演、中華ちまき作り、卵たてなどの内容の「臺北好精彩星光舞台」、クリエイティブ商品、原住民の工芸品、庶民グルメを取り入れた「市集嘉年華」があります。また、「水岸草地運動」などの多くの親子で楽しめるコーナーを設け、このイベントに足を運ばばドラゴンボートレースエリアで観戦や応援ができるだけでなく、ほかのエリアで家族と楽しんだり、休んだりできます。



1. 全国で大規模なドラゴンボートレースのひとつとなった台北国際ドラゴンボートレース。
2. しきりに倣ってドラゴンボートの目入れ式を執り行う台北市長郝龍斌。
- 3-4. 端午カーニバルで楽しそうに中華ちまき作りや卵たてなどの興味深いイベントに参加する外国人。



このほか端午節前の5月21日には北投の洲美屈原宮で目入れ式が行われ、台北市長郝龍斌が目入れをします。屈原の像をドラゴンボートに載せ、お供え物を川に流すなど古の儀式に倣って行われるため、文化伝承の意義も深いです。

端午節の中華ちまき作りの楽しさを体験

端午節の食べ物で絶対に外せないのが中華ちまきです。台湾にはさまざまな種類があり、よりどりみどりで。南部の中華ちまきはお米に味付けした豚バラ肉、しいたけ、クリ、干しエビ、卵の黄身、ピーナツなどの具を加え、熱湯で炊くので、いい香りがします。北部のは先にご飯を炒めてから葉に包んで蒸します。ご飯の中に葉の香りがただよい、食感は油飯に似ています。南部にはもち米とピーナツだけで作る「菜

粽」もあります。もちもちの米がやわらかい食感をかもしだし、シンプルなおいしさが楽しめます。また、湖州粽は江浙風味でもち米はまるいもの、肉は豚バラ肉を使います。形は長丸で熱湯に入れて作ります。もち米がねばねばで少し油っぽいです。

では中華ちまき作りを習いたいですか？南門市場の中華ちまきの達人、「南園」の鍾のおばさんが外国人読者のために簡単な湖州粽の作り方を教えてくれました。

材料(1個分)：大きさが同じササの葉4枚、草のヒモ1本、豚のバラ肉(肩ロースまたは肩肉)、もち米 ※これらの食材は南門市場で購入可能。

簡単な湖州粽の作り方



手順1. もち米をきれいに洗い、2、3さじのしょうゆを加えてかき混ぜ、1時間ほど寝かして、まんべんなく色がつくまで待ちます。



手順2. 豚バラ肉を細長く切り、紹興酒、しょうゆ、砂糖を加え、味がしみこむよう2、3時間ほど寝かします。



手順3. ササの葉、草のヒモをきれいにたわしで洗い、お湯が沸いたらそこに葉を入れます。葉の付け根が外に向くようにササの葉を2枚ずつ葉の先が重なるように重ね、葉が筒のように上に反るようにします。



手順4. まず大きじ1杯のもち米を薄く敷き、その上に肉を載せ、さらに肉が隠れるように大きじ2杯のもち米を載せます。



手順5. ちまきの形になるよう、上のササの葉を下に折り、草のヒモでしっかり結びます。



手順6. 大きな鍋に湯を沸かし約12個のちまきを入れます。この際にすべてのちまきが湯につかるようにします。そして強火で3時間ほど煮ます。途中で水が減ってきたら熱湯を加えます。水を加えてはいけません。



鍾のおばあちゃんの知恵袋：途中で水が減ってきたら熱湯を加えます。水を加えてはいけません。ちまきは熱いうちに食べないともちもち感が味わえません。もし冷めてしまったら、30分ほど火を通せばちまきのおいしさが味わえるようになります。電気釜を使ってあたためるなら、ちまきもぬらします。



関/連/情/報

台北の水辺2011端午カーニバル

会期：6月4日～6日

会場：大佳河浜公園

電話：(02)2570-2330 内線149 (台北市體育處)

<http://2011dragonboat.tpec.edu.tw>

端午節ドラゴンボート大典目入れ式

会期：5月21日 10:00～12:00

会場：屈原宮 (台北市洲美街122号)

台北国際ドラゴンボートレース

時間：08:30～18:00

(決勝戦：6月6日 12:00～14:00 生中継)

愛ある台北 交通機関バリアフリー



1

便利なバス運行情報で気楽に市街地を移動

台北市のバス停のポールは順次新しいものに取り換えられています。新タイプのバス停はバスの路線が一目瞭然だけでなく、路線図の位置を低めにしているため、社会的弱者でも気軽に確認することができます。また、台北市役所交通局はロケーションシステムを設置し、事前にネットでバスの運行状況が確認できるようになったほか、多くのバス停にも運行状況を表示する端末を設置しているため、時間も節約でき、スケジュールも組みやすくなりました。そして目が不自由な人のための交通環境も整え、病院、学校、駅、有名スポット、政府機関の周辺道路には音声標識ガイドも設置し、安心して台北で行動できるようになりました。

台北市の交通機関のバリアフリー化が進み、ますます便利になっているほか、交通機関の運転手のサービスも日々向上し、熱意もこもっているため、社会的弱者でもさまざまな交通機関を利用して時間を有効に活用できるようになりました。台北市で移動するのにもはや障害はありません。Dr

多くの体が不自由な人、耳が不自由な人、目が不自由な人、お年寄りにとって、外出するということは想像以上に大変なことです。ここ数年、台北市は交通機関のバリアフリー環境の整備に極力努め、社会的弱者の利便性の向上をはかるため、復康バス(身体障害者向け送迎タクシー)やローステップバスの導入、ロケーションシステムによるバスの運行情報の提供などを行ってきました。このおかげで身体障害者が仕事やレジャーで出かける際も自分に合った交通機関を選べるようになり、身体障害者やお年寄りの生活圏と視野が一気に広がりました。

社会的弱者にやさしい 交通機関のアップグレード

身体障害者、お年寄り、ベビーカーを押している人が従来の2、3段のステップがあるバスに乗る際には不便に感じることがあります。それで台北市はバスのバリアフリー化を実現するため、2001年からローステップバスの導入を推進してきました。2010年末にはその数も600台を越え、主に台北市の幹線道路や医療機関を結ぶ路線で運行されています。

ローステップバスは地面からの高さが35センチというだけでなく、乗り降りの際には1段のステップしかなく、停車の際には車体が7センチ傾くので、さらに地面との差が縮まり、そんなに労力を使わなくてもバスに乗れるようになっています。また、ドアの部分には斜めに傾いた補助ステップ、車内には車いす用のバリアフリーシート、シートベルトなども備わっているので、車いすでも気軽に乗れるようになっています。



2

バス運行状況検索サイト：
<http://5284.taipei.gov.tw>

1. 台北市が導入を推進している「ローステップバス」は体の不自由な人でも難なく台北で移動できる。
2. 新タイプのバス停は路線図の位置を低めにしているため、社会的弱者でも気軽に確認できる。

アート空間で楽しむグルメ

アート空間にグルメを取り入れると、思いもよらない効果が生まれるものです。台北市には未使用状態の空間が数多く存在します。酒造工場、市長官邸、大使官邸、廃校だった空間は改修が施され、かつての姿をそのままに都会の注目スポットとして生まれ変わりました。これらの空間にグルメを取り入れたことで、グルメに舌鼓を打ちながら、静かにじっくりと空間を味わい、アートが織りなす美しいコマをしっかりと脳裏に焼きつけることができるようになったのです。

古い酒造工場で昔ながらの料理を新しく味わう

1914年に建てられ、酒造工場として利用されていた華山1914創意文化園區には酒蔵、酒造工場、米酒作業工場、蒸留室、ボイラー室などがあり、現在はこれらの空間を芸術、文化に携わる人たちに利

1

用してもらっています。また、屋外には千層野台、華山劇場、芸術大街、森林劇場、煙囪廣場、草原劇場の6つの展示・公演空間があり、さまざまなジャンルの垣根を越えた展覧会や公演がここで行われています。

酒造機械の修理工場だった7号工場は吹き抜けになっていて、採光の良い換気窓があり、室内には光が差し込み、優雅な雰囲気をかもし出しています。ここに宴会用の台湾料理がメインの「青葉餐廳」がテナントとして入居し、若者の口に合う料理をそろえた食べ放題のバイキング形式のレストラン「青葉新樂園」を運営しています。蔥油去骨雞、瓜仔肉、滷肉といった本場の台湾料理に看板メニューのさつまいもがゆが人気です。また、店内には夜市を模した庶民料理エリアもあり、蚵仔煎、切仔麵、蒸肉圓といった本場の台湾の庶民料理が楽しめるほか、おばあちゃんの台所というコンセプトでレトロな空間を演出しているエリアもあり、レトロな雰囲気に浸ることもできます。



1. 華山1914創意文化園區のレストラン「青葉新樂園」は昔の台所というコンセプトでレトロな空間を演出。招牌滷肉、地瓜稀飯は多くの人が注文するグルメ。
2. 「青葉新樂園」には夜市を模した庶民料理エリアもあり、本場の台湾庶民料理をその場で作っている。
3. 市長官邸餐廳特製の「何首烏燉雞湯」と「茶油麵線」。

古い建物の時の残り香を味わう

1940年に建てられた市長官邸は日本風の建築と庭園を有し、屋内には畳と洋風の家具が共存する和洋折衷の空間が広がり、昔の台湾の典型的な住宅環境が整っています。室内の空間にはレストラン、ホール、講堂のほか、生活芸術館、生活美学がコンセプトのグッズを販売する陽光商舗があり、どこも採光がよく、窓から外の緑の庭園が望めます。

ここには屋外にも席が設けられていて、天気の良い日にはそこは満席になっています。レストランのメニューは豊富で、洋食も中華もそろっています。滋養強壮に効く「何首烏燉雞湯」と「茶油麵線」を食べれば、クコ、トウキ、センキュウといった漢方薬の甘みが味わえます。「香煎圓摺搭小卷鑲飯佐小龍蝦汁」は歯応えのあるタラの切り身にドリアのイカめしを加えた香りのよい豊富な味わいが楽しめる





4



5

る料理です。
どの料理も
日差しを浴
びながら午
後のひとときを
のんびりと味わうの
に適しています。

大使館の寝室のおいしい味わい

真っ白なアメリカ南方の植民地スタイルの建物が両側を木々で囲まれた中山北路にあります。このアメリカの大使官邸だった建物は長い間使われていませんでしたが、映画館、展示・公演空間、レストラン、コーヒーショップ、生活用品店のある複合施設として生まれ変わりました。2階の「紅気球」レストランは映画『レッドバルーン』にちなんで命名されました。大使の寝室だったところに客席が設けられていて、昔の暖

炉、木枠の窓、そして庭園が見下ろせるテラスの貴賓室があり、テラスで外の広々とした庭園を眺めながら優雅で快適なひとときが過ごせます。

レストランのメニューは洋食がメインです。3種類のトウガラシと粉トウガラシで味付けしたソースをもも焼きに塗った料理長ご自慢の「墨式辣雞腿排」はやわらかいももにピリッとした辛さがあり、独特の味わいです。映画とゆかりのある飲み物を味わいたいなら、侯孝賢監督の『珈琲時光』にちなんだカクテルはいかがでしょう。濃縮コーヒーとアルコールが強烈な味を引き出しています。あるいは蔡明亮監督の『愛情萬歳』にちなんだりキュールもオススメです。イチゴ、クランベリー、ラズベリーなどの果実の甘酸っぱさが口の中に広がります。（※ お酒の飲み過ぎには気を付けましょう）。

長安西路にある台北當代藝術館(MOCA)は赤れんがと灰色の瓦



8



6



7

新旧が交錯するアートの飲食ワールド

を建材に使った日本建築です。両側の入口は回廊になっていてU字型の空間を形成しています。日本統治時代には小学校の校舎でしたが、後に台北市の市庁舎として利用され、現在は現代アートの推進を目的とした美術館になっています。

台北當代藝術館の右側にある「典藏咖啡館」は古い建物のレトロさそのままに黒を基調にグレー、白などを取り入れた内装を施し、前衛的な質素さを演出し、飾られているいくつかの現代アート作品も雰囲気を引き立てています。椒麻雞腿、典藏牛肉麵は人気の衰えないセットメニューで、多くのサラリーマンのお気に入りになっています。屋外には異国情緒あふれる露天カフェがあり、週末には毎週定期的に「典藏音樂會」、屋外上映会、アイデアフリーマーケットなどが催され、アートの息吹を感じながら週末のひとときを過ごせます。 9



4. 市長官邸の餐厅ではよくアート展が開催され、アートとグルメが同時に楽しめる。
5. 「香煎圓鱈搭小卷鑲飯佐小龍蝦汁」は香りのよい豊富な味わいが楽しめる。
6. 光點台北にあるレストラン「紅氣球」はアメリカ大使の寝室だったところ。一部のインテリアはそのままになっていて、当時の居住空間を垣間見ることができる。
- 7-8. レストラン「紅氣球」の「墨式辣雞腿排」は数種類のトウガラシで味付けした特製ソースをもも焼きに塗ったものでちょっと鼻に来るが、驚きの味。そして侯孝賢監督の『珈琲時光』にちなんだカクテル。
- 9-10. 台北當代藝術館にあるレストラン「典藏咖啡館」の椒麻雞腿セットは人気の衰えないメニュー。

関/連/情/報

青葉新樂園

住所：台北市八德路1段1号
(華山1914創意文化區區中7館)

電話：(02)3322-2009

市長官邸藝文沙龍—市長官邸餐廳

住所：台北市徐州路46号

電話：(02)2392-9510

光點台北紅氣球

住所：台北市中山北路2段18号2階

電話：(02)2562-5602

典藏咖啡館

住所：台北市長安西路39号 (台北當代藝術館東側)

電話：(02)2550-8535

おはよう台北！

台北での旅の前に バラエティーに富んだ朝食を

国際都市である台北では朝食文化もまたバラエティーに富んでいます。ここでは地元民に愛されている中華風の昔ながらの朝食のほか、洋風、目新しい異国風の独特の朝食も楽しむことができます。平日の通勤時に食べるシンプルな朝食、週末にのんびりと味わう豪勢な朝食といった台北の多種多様な朝食文化はさまざまなニーズに応えてくれます。すばらしい旅に出かける前には台北で豪勢な朝食を楽しみましょう。

1



中華風朝食の幸せなご当地の味

台北の生活に溶けこみたいなら、あたたかくておいしい中華風の朝食は絶対に外せません。華山市場の2階にある「阜杭豆漿」は同市場で50数年にわたって人気を集めている店で、台北市長郝龍斌が中学時代に大好きだった朝食の店でもあります。この店で一番有名なのが、台湾風の焼きパンに油條(中華揚げパン)や蔥花蛋(ネギ入り卵焼き)をはさんだ厚焼餅です。炭焼きパンの甘さにうっすらとネギの香りがただようこの厚焼餅と干しエビ、ネギ、ザーサイ、黒酢、しょうゆ、油條などが入った本場の鹹豆漿(塩味豆乳)の組み合わせは味わい深いです。

それから「青島豆漿店」では炉焼きの韭菜盒(ニラ入り焼きパン)と鮮肉焼餅(肉入り焼きパン)が味わえます。韭菜盒は具たくさんではあるさめ、押し豆腐、干しエビ、ニラなどが入っています。鮮肉焼餅は肉汁が新鮮でおいしく、香ばしい清豆漿(具なし豆乳)と一緒に食べるのが地元で一般的な朝食です。

総統府近くの老舗「三味香包子」は周辺のサラリーマンやOLがひいきにしている店です。榨菜肉絲乾麵(肉入りザーサイ麵)に黒豚を食材に使った鮮肉餛飩湯(ワンタンスープ)、または看板メニューの肉包(肉まん)、豆沙包(あんまん)といった味の異なるまんじゅうが暖かい一日の始まりには最適です。

台湾の昔ながらのおかゆと小料理が楽しみたいなら、100円で食べ放題の台湾風の朝食が味わえるMRT西門駅近くの「國軍英雄館」の如意廳でしょう。地瓜稀飯(さつまいもかゆ)、5種類の炒め物、で

1. 「阜杭豆漿」の看板メニュー、厚焼餅と味わい深い鹹豆漿。
2. 50年の老舗「阜杭豆漿」の味は今も変わらず、多くの台北人の思い出の朝食になっている。
3. 「三味香包子」の黒豚を使った鮮肉餛飩湯もまた味わい深い朝食。
4. 「國軍英雄館」の如意廳の100円で食べ放題のおかゆとおかずは台湾の昔ながらの朝食が味わえる。



きたての目玉焼きのほか、日本の観光客に人気のごはんと一緒に食べる麵筋(麩の煮付け)、脆瓜(ピクルスキュウリ)などの昔ながらの漬け物もあります。食後の紅豆湯(あずきスープ)もあり、経済的でお得です。

このほか台北には香港風の朝食を提供する飲茶の店もあります。24時間営業の「京星港式飲茶」には皮蛋瘦肉粥(ピータン入り肉かゆ)または蝦球湯麵(エビ団子麵)に叉焼包(チャーシューまん)、炸春捲(揚げ春巻き)、蘿蔔糕(大根もち)、牛肉球(肉団子)などの点心がセットになった朝食セットがあり、熱いお茶と一緒に味わえば、香港の風情が楽しめます。





5



6



7

急ぎでものんびりでもOKの洋風朝食

台北人の朝食スタイルは外来文化の影響で随分と多様化してきました。トースト、ハンバーガー、サンドイッチ、ベーグル、コーヒー、ミルクティーなどの朝食が若者やサラリーマン、OLに人気です。莊敬路にある「陳根找茶」はフレンチトーストなど洋風の朝食を提供していますが、中華の食材を取り入れた創作メニューもあります。蛋餅(中華クレープ)でチーズと低脂肪ベーコンを包んだ乳酪培根蛋餅にゴマの粉末入りミルクティーの組み合わせといった中洋折衷のおいしさを提供しています。

本場のアメリカの朝食を味わいたいなら、台湾師範大学近くの「阿肯美式餐廳」でしょう。タルタルソースと辛口カニソースをかけた特製のタラのステーキ、そして卵焼きまたは目玉焼きのほか、トースト、サラダ、ハッシュドポテト、フルーツ、ドリンクがセットになった雙醬酥炸魚排餐はボリュームたっぷりの豪勢なおいしさが味わえます。

ではシンガポールの朝食はいかがでしょう。内湖区の「亞坤咖啡館」は店内の食器もシンガポールから持ち込んだ60年の老舗で、本場のシンガポール料理が楽しめます。看板メニューの朝食、咖椰吐司は鉄板で焼いたトーストにヤシのジャムを塗り、冷たいバター、砂糖をはさんだもので、さくさくとした食感と甘さが味わえます。これをしょうゆとコショウで味付けした半熟卵につけて食べると独特の味わいがあります。ドリンクは練乳入りのテータリック、ミルクティー、コーヒーがあり、シンガポール人に親しまれてきたおいしさです。

最近は遅めに朝食を取るブランチもはやっていて、台北での朝食の選択肢も多岐にわたるようになりました。東区エリアにある「向Hsiang the Brunch」は優雅なヨーロッパの雰囲気が女性に人気です。スープ、海鮮、野菜卵パイ、コンキリエグラタン、イタリア風オムレツなどの豪勢なイタリア風のブランチを頼んでみましょう。食後には野イチゴジャムの載ったチョコレートムース、ブルーベリーヨーグルトスムージー、ジュリアス・マイネルのコーヒーなどがあり、のんびりとしたひとときを味わえます。

もう一軒のアメリカの朝食の店が、公館にある「貳樓」で、学生たちが朝のひとときを過ごすところになっています。10数種類のブランチがあり、中でもジャムが



8

選べるベーグル、ドイツソーセージ、焼きベーコンなどと2人分のドリンクがセットになった巨無霸早餐が人気で、2人で食べるのに適しています。

台北の朝食は中華風のものも洋風のものも個性的で、その日の気分に合わせて好みの朝食が選べ、一日の活力を得ることができます。📍



9

- 「陳根找茶」の乳酪培根蛋餅にゴマの香りがするミルクティーの組み合わせは中洋折衷のおいしさ。
- 「阿肯美式餐廳」の雙醬酥炸魚排餐はボリュームたっぷりの豪勢なおいしさが味わえる。
- 「亞坤咖啡館」の本場シンガポールの咖椰吐司。
- 「向Hsiang the Brunch」のイタリア風ランチはスープからメインディッシュ、スイーツまでがそろっていて、のんびりとした豪勢なひとときを味わえる。
- 「貳樓」には10数種類のランチがあり、中でも人気なのが巨無霸早餐で、2人で食べるのに適している。

関/連/情/報

阜杭豆漿

住所：台北市忠孝東路1段108号2階(華山市場2階)
電話：(02)2392-2175

青島豆漿店

住所：台北市杭州南路1段139之3号
電話：(02)2393-4958

三味香包子

住所：台北市桃源街19号
電話：(02)2388-8858

國軍英雄館如意廳

住所：台北市長沙街1段20号(國軍英雄館2階)
電話：(02)2331-9722

京星港式飲茶

住所：台北市忠孝東路4段166号2階
電話：(02)2777-1717

陳根找茶

住所：台北市莊敬路391巷7号
電話：(02)2725-3696

Pickles阿肯美式餐廳

住所：台北市浦城街13巷14号
電話：(02)8369-5858

亞坤咖啡館

住所：台北市瑞光路478巷18弄34号
電話：(02)8751-9656

向Hsiang the Brunch

住所：台北市敦化南路1段236巷18号
電話：(02)8771-8258

貳樓

住所：台北市羅斯福路3段316巷9弄7号
電話：(02)2364-1666

斬新な現代アートを訪ねて 台北でアートの プチ旅行

この都市には小さなアート空間が数多く存在します。街角でひっそりとホテルのようにアートの光を放ち、中にはいくつかのアート空間がクリエイティブエリアを形成しているところ、多角経営により視覚と味覚で楽しめるところもあります。のんびりとした休日には台北で現代アートのプチ旅行をして、心を癒して下さい。



コース：好様餐桌(フランスのランチを楽しむ)→好様本事(小さな書店を満喫)→MOT概念館(世界的なデザインの巨匠の作品を鑑賞)→媒塑藝饗(新たなメディアアートを楽しむ)→元華藝術空間(現代アート作品を鑑賞)→夏可喜畫廊(異国情緒に触れる)→伊通公園(アート展を鑑賞)→非常廟藝文空間(若手アーティストの創意と活力に触れる)→富霸王豬腳飯(昔ながらの味の滷肉飯の夕食)





1. 伊通街にある夏可喜藝廊で生まれたインドのアーティスト、チンタン・ウパディヤイ (Chintan Upadhyay) の作品、「ネイチャー・ゴッド」。
2. 媒塑藝響の音楽とプロジェクターを取り入れた音楽体感牆は鑑賞者とアート作品に対話をもたらす新たな体験ができる。
- 3-4. 好様餐桌のランチはほのかな酸味のヴァンショーとまろやかなカフェオレで熟睡後の目覚めに食欲を刺激。旬の食材を使った南フランスの料理はアーティストの創意とおいしさに満ちている。



東区エリアの街角でアートめぐり

豪勢ですてきなランチが現代アートのプチ旅行の始まりには最適です。好様餐桌に足を踏み入れると、フローリングの床とレトロな家具が目に入ります。これらはインテリアデザインに携わるレストランのオーナーが手がけたものです。週末に出されるランチは創意工夫に満ちています。まずはフランスの巷ではやりのヴァンショー。ほのかな酸味があり、熟睡後の目覚めに食欲を刺激してくれます。続いて旬の食材とヨーロッパの香辛料を使った南フランスの料理がテーブルに並びます。そして食後のしめはまろやかなカフェオレ。種類も豊富で料理の並べ方もすばらしく、どの料理も魅力的なアートのようにです。

おなかを満たした後は向かいの書店、好様本事で心を満たしましょう。ど真ん中に置かれた長テーブルには世界各国から集めた貴重なレシピ本やインテリアデザイン、撮影などの本があり、その両側には非売品の珍しい骨董品や家具が並んでいます。驚きでいっぱいこの書店はマイナー路線のデザインや古物が好きな人が掘り出し物を探すのに適しています。

そして市民大道沿いを歩いて微風廣場まで行くと、その向かいにMOT概念館があります。ここは「Museum of Tomorrow」、つまり明日の博物館をコンセプトに名づけられ、「よりよい明日」という新たなモットーを掲げています。世界各国の現代家具、現代アーティストの派生商品を取り扱っているほか、定期的に特別展も開催しています。5月から6月にかけては旗艦店で「城市烏有園」(アーバンアルカディア)特別展が開催されます。オランダの有名建築家集団、MVRDVと中国の現代彫刻家による異業種コラボで、中洋折衷のアート作品「假山疊場」が創作され、多彩で豪華絢爛な内容が披露されます。



5

華山1914創意文化園區周辺で楽しむ創意

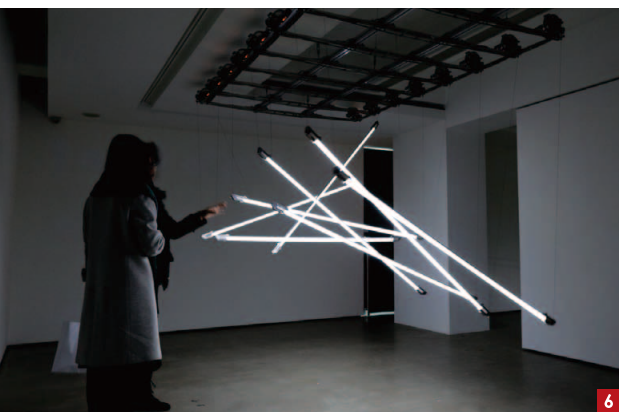
MOT概念館を出たら、MRT忠孝復興駅まで歩いて行き、そこでMRTに乗って次の忠孝新生駅で降りたら、すぐそばに華山1914創意文化園區があります。ここは若者が創意を発揮する歴史的空間で、最近ではすぐそばにある媒塑藝響、元華藝術空間といった周辺のアートスポットとともにひと味違った現代アートの息吹を醸し出しています。

媒塑藝響はハイテクを駆使した台北国際花博覧会の有名人館の「落英繽紛」をデザインした范赫鏢が2010年にオープンした複合型メディアギャラリーです。水墨による対話型アート「墨影異形」、音楽にプロジェクターを取り入れた「音楽體感牆」、大人数で体験できる「Gala互動音樂台」など、アートとハイテクが織りなす新鮮な体験が楽しめます。

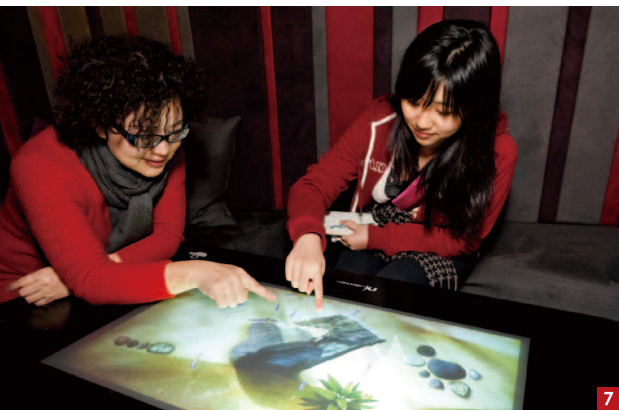
それから路地に入ると、古いアパートに紛れてたたずむ元華藝術空間が目に入ります。大きなガラスドアとそこから見える明るいシンプルなインテリアを見れば、いったいどんなアートの魅力があるのかのぞいてみたくなります。さまざまな材料を使った現代アート作品をメインに展示し、ほぼ2カ月に一度の割合で内容を入れ替えています。5月28日までは「Living. 生活點滴長尾恵那2011個展」が開催されています。シンプルで素朴な空間で各国のアーティストの最新作をじっくりと鑑賞していたら、まるで時間が止まり、自分と作品だけがこの世でひっそりと会話を交わしているかのようです。

伊通街で巡る魅力的なアートの宝

現代アートを楽しみたいなら、伊通公園周辺も見逃せません。MRT忠孝新生駅から蘆洲線に乗り、南京松江駅まで行けばたどり着けます。



6

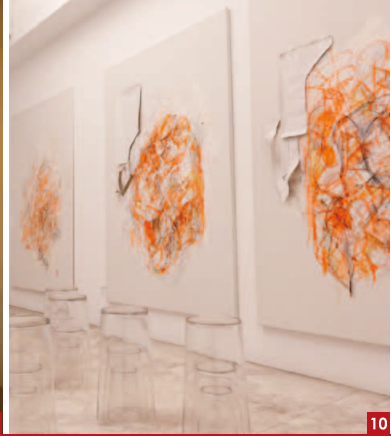


7

- 5-6. MOT概念館では世界各国のアーティストが手がけた創意ある商品が見つかるほか、個性的な現代アートの展示を鑑賞できる。
- 7. 媒塑藝響は対話型アートとコーヒーショップの交錯がコンセプト。気心の知れた友とコーヒーを飲みながらアートを楽しむ。
- 8-9. 元華藝術空間の明るいシンプルな雰囲気にもまれて展示されている日本の彫刻家、長尾恵那の作品。
- 10. 伊通公園ではよくさまざまな材料で創作を行う国内外のアーティストの展示を行っている。



8



10



11 12



9

公園のそばには3つの異なるタイプのアート空間が存在します。夏可喜藝廊はインド最大の現代アートギャラリーの東南アジアの拠点になっていて、異国情緒にあふれています。ここに展示されているのはインド風情にあふれるデザインのアート作品がメインですが、タイ、韓国、中国などの現代アーティストによる多くの作品もあり、前衛的で風刺が効いています。

オープンしてから20数年になる伊通公園は台北の現代アート空間の老舗的存在で、かつては異なる世代のアーティストたちがここで交流を重ねていました。定期的に国内外のアーティストの作品を展示しているほか、ここでのんびり読書に浸ることもできます。また、非常廟藝文空間は30歳以下の若手アーティストが自らの作品をアピールする場になっていて、音楽、絵画などの作品を紹介しています。5月から6月にかけては23人のアーティストによるグループ展としてオープン5周年特別展を開催します。多岐にわたる作品は鑑賞者の視野を広げてくれることでしょう。

心を満たした後は、四平街のそばにある創業20年の富霸王猪脚飯で滷肉飯(煮込み豚肉かけ飯)、紅燒猪脚(豚足のしょうゆ煮込み)といったとろけるようなおいしさの夕食を楽しむのを忘れないようにしましょう。台湾の昔ながらのこだわりの味を味わいながら、現代アートの無限の創意を振り返りましょう。古いものと新しいものが交錯する台北のすばらしい味わいは忘れられないものになることでしょう。📍

11. 夏可喜藝廊で静かに味わう異国アートの格別な魅力。
12. 非常廟藝文空間は若手アーティストの展示スペースで、展示される作品は活気と創意にあふれている。
13. 老舗の富霸王猪脚飯では本場の台湾の味が味わえる。



13

関/連/情/報

好様餐桌

住所：台北市忠孝東路4段181巷40弄14号
電話：(02)2775-5120

好様本事

住所：台北市忠孝東路4段181巷40弄13号
電話：(02)2773-1358

MOT概念館

住所：台北市復興南路1段22号
電話：(02)2751-8088

媒塑藝饗

住所：台北市忠孝東路2段33号
電話：(02)2392-4359

元華藝術空間

住所：台北市忠孝東路2段39巷2弄4号
電話：(02)2358-2080

夏可喜

住所：台北市伊通街33号
電話：(02)2516-5386

伊通公園

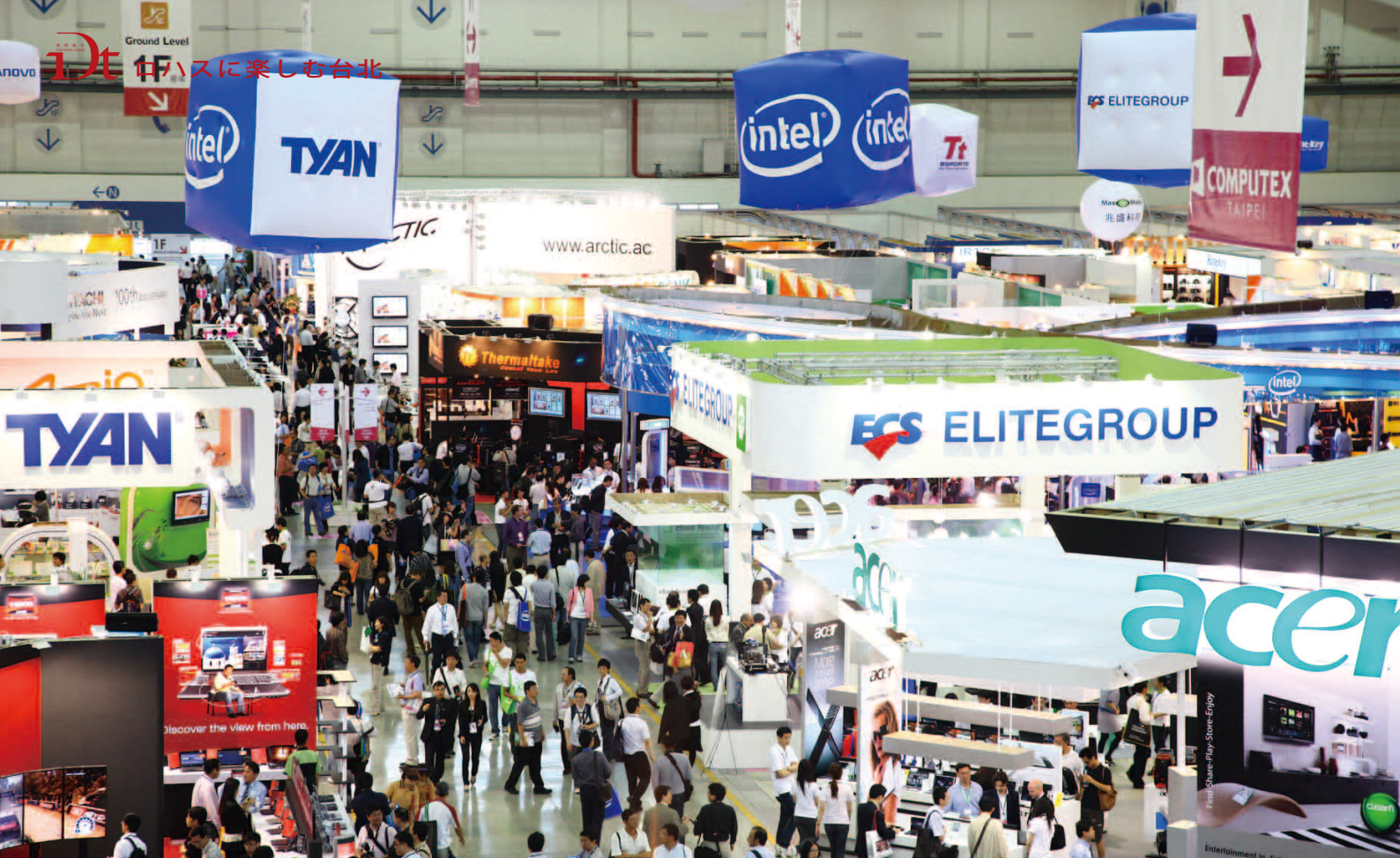
住所：台北市伊通街41号2、3階
電話：(02)2507-7243

非常廟藝文空間

住所：台北市伊通街47号地下1階
電話：(02)2516-1060

富霸王猪脚飯

住所：台北市南京東路2段115巷20号
電話：(02)2507-1918



COMPUTEX TAIPEI 2011で ハイテクの動向を

タブレットPC、電子ブック、3D技術と科学は日に日に進歩しています。現代人は指を動かすだけでいつでも世界とつながることができ、3Dメガネをか




けるだけで身震いするような映像を楽しむことができます。こうしたハイテクの魅力のとりこになり、次々に新たなものが登場するハイテクの波に乗り遅れたくないなら、世界のハイテク業界の一大イベント「COMPUTEX TAIPEI 2011」は見逃せません。

アジアで最大、世界で二番目の規模を誇るICT(情報通信技術)の展示会、COMPUTEX TAIPEIは国内外の大手情報通信メーカーが新製品を発表する重要な場となっています。31回目を迎える今年は規模も過去最大となり、185ヶ国から1,800社の企業が5,200を越えるブースを出展します。5月31日から6月4日にかけて、台北世界貿易センター一館、二館、三館、台北国際会議センター、そして台北世界貿易センター南港展覧館の5つの会場で開催される同展示会では最新最鋭のハイテクにお目にかかれます。

今年はテーマである携帯情報端末、マルチメディア、クラウド・コンピューティングといった話題の製品が展示されるほか、新たに組み込み製品、モノのインターネットの2つのエリアが加わり、製品の多様性がうかがえます。

国内外からの来場者への利便性を図るため、今年は展示会のテーマを取り入れ、リアルタイムで便利に使える携帯電話によるガイドサービスを提供します。来場者はインターネットや携帯電話から会場案内図、展示会スケジュール、シャトルバスなどの情報をダウンロードできます。また、会場案内図では5つの会場のリーディングメーカーや潜在力のあるメーカーも紹介し、慌ただしい国内外の来場者が手軽に最新情報を入手できるようになっています。

台北世界貿易センター南港展覽館の下の階では今年10周年を迎えるベストチョイス賞、そしてイノベーションデザイン賞、台湾エクセレンス優秀賞を受賞した作品、パーツ、記憶装置が展示されます。また、上の階は国別パビリオン、システム製品がメインになっています。そして同一館ではパソコン周辺機器や通信機器、同三館では光エレクトロニクスやオーディオビジュアル製品が展示されます。それから今年新たに設けられたモノのインターネットエリアは同二館になっています。また、台北国際会議センターはリーディングメーカーエリアです。

5月31日、6月1日は海外バイヤーのみが入場可能で、2日からは国内業者も入場できます。そして4日には一般にも開放され、実際に新たなハイテクの魅力と楽しさに触れられるようになっています。 

COMPUTEX TAIPEI 2011

会期：5月31日～6月3日 09:30～18:00
6月4日 09:30～16:00

会場：

台北世界貿易センター南港展覽館 (台北市経貿二路1号)
台北世界貿易センター一館 (台北市信義路5段5号)
台北世界貿易センター二館 (台北市松廉路3号)
台北世界貿易センター三館 (台北市松壽路6号)
台北国際会議センター (台北市信義路5段1号)

入場方法：

5月31日～6月1日 海外バイヤーおよび国内駐在のバイヤーのみ入場可

6月2日～4日 参観證(入場許可証)のある国内業者も入場可

6月4日 一般の方も入場可。チケット200元

主催：

中華民國對外貿易發展協會(TAITRA)

<http://www.ComputexTaipei.com.tw>

台北市コンピューター同業協会(TCA)

<http://www.computex.biz>

1. ミスCOMPUTEXが事前国際記者会見で新商品をアピール。
2. COMPUTEX TAIPEIは国内外の大手情報通信メーカーが新製品を発表する重要な場となっている。



建築詩人、陳瑞憲と訪ねる 台北のアートと文化の空間



陳瑞憲

十月設計社 建築デザイン統括

作品：

国立故宮博物院三希堂

誠品信義旗艦書店

誠品敦南書店

Hotel Quote台北

京站時尚廣場

君品酒店

建國北路の路地の中に緑の木々に囲まれたひっそりとした入口があります。そこの階段で地下1階へ降りると、池の水がもたらす新鮮な空気がただよい、やわらかい明かりに包まれた開放的な空間が広がっています。その壁にはずらりと本棚が並んでいて、ここのあるじが読書家だということがこのオフィスを見ただけでわかります。そのあるじというのが誠品書店の詩的空間を創り上げた建築士、陳瑞憲なのです。

台北の美について尋ねると、陳瑞憲は感慨深そうに「その場ですぐに台北を好きになってもらうのってなかなか難しいよね。アイドルみたいに目立つというわけでもないし、出会ってすぐにとりこになるということもない。でも3日から5日ぐらいどっぷりつかれば、この都会が持つ奥深い文化や生活を感じ取れるようになるんだ。こんなにも多彩で豊かなんだってね」と答えました。



1. 有名な茶人の解致璋がもてなす文化茶会ではお茶の芸術性と美学に触れられる。
2. 陳瑞憲が創り上げた誠品書店の詩的空間には台北市が持つ豊かな文化性がただよっている。
3. 霧で覆われた陽明山の小油坑は緑にあふれているだけでなく、この上なく詩的だ。
4. 光點台北の裏の中山北路の路地は多くの若者が夢を追いかけて実現するところになっている。

台北は盆地という地形から周りを山々に囲まれ、環境に恵まれています。市の中心から30分ほど移動すれば山の温泉にもつかれるし、海の波しぶきも目にすることができます。「文化大学の近くに住んでいるから、毎週、陽明山で散歩するんだ。小油坑、絹絲瀑布、二子坪歩道なんかで風景を楽しんだら、山の幸の店まで足をのぼして新鮮でおいしい地鶏の料理を味わうんだ」と笑いながら語る陳瑞憲。地元の間人であれば、おいしい店を見つけるのはなかなか難しいものです。陽明山から外雙溪の平等里へ向かう途中に広がる自然の景色の中で、ふと小さなコーヒーショップに立ち寄りたりする陳にとって、こうした緑の小道はフランスのプロヴァンスを彷彿させるといいます。

陳瑞憲がよく足を運ぶもうひとつの場所が光點台北の裏の中山北路の路地です。そこには食べ物や飲み物、服飾、小物のほか、若者がデザインしたクリエイティブなものや社会へ衝撃を与えるものもあり、独自性を謳うことで「自己」の存在をアピールしているのです。そして日本、韓国、アメリカ、イギリスなどの最新トレンド情報がゲットできる西門町の萬年商業大樓もまた陳が情報収集に訪れる場所になっていて、青

少年が自分の持ち味を発揮している場としても称賛しています。

誠品書店が登場したことで、それが外国人の台北市に対するイメージのひとつにもなっています。20数年前に日本から帰国した陳瑞憲はみんながほとんど美学に関心を示していないことに気がきました。そこで台北人にももっと優雅な空間を提供したいと、詩的な誠品書店をデザインしたのです。それで書店めぐりが台北人の生活の一部になりました。陳はそこには文化の重みがあり、この都市にあふれる自由、知識、そして自己意識を追求する情熱がうかがえるといいます。

こうした思いは陳瑞憲が薦める茶文化にも反映されています。例えばお茶、軽食、陶器が織りなす生活の味わいのある泰順街の「小慢」や定期的に催される有名な茶人の解致璋がもてなす文化茶会のご当地の雰囲気と味わいに触れる第一歩になります。

台北を訪れた際は台湾茶を飲むのを忘れないでください。そしてこの独特の文化と空間の美学の趣をゆっくり歩いてじっくり味わってください。📍

外国人から見た台北



デビッド・ジアノッテン

国籍：オランダ(アムステルダム)
職業：OMAアジア(香港)共同経営者
訪台目的：仕事
滞在期間：毎週訪台

「台北って活気あふれる都市だね」という香港在住のデビッド・ジアノッテン(David Gianotten)とアダム・フランプトン(Adam Frampton)。二人とも建築設計事務所OMA(Office for Metropolitan Architecture)のスタッフで、現在準備中の臺北藝術中心(台北アートセンター)のプロジェクトに携わっていることから、そのミーティングのため毎週のように台北を訪れています。

個性あるアートセンターにするため、デビッドは世界各地の大型劇場のほとんどを視察しただけでなく、台北市に溶けこんで住民の生活と文化に触れています。台北人は世界で一番宵っ張りで「台北の夜はバラエティーに富んでいる」というデビッドは特に夜市の屋台に感心させられています。多数の食材を使った庶民料理を小さな屋台で効率的に売っていて、全体的に見ても斬新で活力にあふれているそうです。

異なる文化やアートに触れるのを好むデビッドとアダムは酒造工場だった建物と現代アートの新旧が交錯する華山1914創意文化園區、国家劇院や台北市立美術館で繰り広げられる多彩なアート、そして雲門舞集の舞踏、頼聲川が演出する舞台を称賛しています。また、アダムは24時間営業しているだけでなく、ほとんどの本が見つかるというのはほかの国ではほとんど見かけないと誠品書店を絶賛しています。一方、デビッドは街角で台湾人が友好的で親切である一面に触れることができたといいます。家族を連れて屋台で食事する際、メニューを見てもよくわからなかったのも、となりのテーブルを参考にしていたら、思いもよらぬ面白い経験をしました。食事を取っていた客が代わりに注文してくれたのです。

これまで台湾と中国の文化を観察してきたデビッド。台北ではいつでも新鮮な出来事に巡り会え、「中国は経済面では確かに世界をリードしているけど、文化に関しては台湾の方が一枚上手だね」と言っています。



アダム・フランプトン

国籍：アメリカ
職業：OMAアジア(香港)主任建築士
訪台目的：仕事
滞在期間：毎週訪台



ナタリー・ペリシア

国籍：フランス
職業：アマチュア画家
訪台目的：仕事
滞在期間：4年


4年前にデルに務めるご主人について台北に来たナタリー・ペリシア(Nethalie Pelissier)。二人はアメリカで11年を過ごしたことがあります。台北はほかの国と比べ良心的で安全なところで、夜でも多くの子どもが外で行動しているのを見かけるので、安心できる都市だといいます。

アマチュア画家として活躍するナタリーはアクリルを使って油絵を描くのを得意とし、花、人、子どもなどをテーマにしています。絵の題材探しによく陽明山や建国花市にでかけ、特に建国花市はナタリーにとっては花の博物館で、季節ごとに違った花の彩りが楽しめ、毎週時間を作って出向いています。また、台北のアートな雰囲気も好きで、テーマがシンプルでわかりやすく、適度な空間が広がり、斬新で前衛的な展示がある台北當代芸術館(MOCA)、さまざまな紙を使った作品が展示されている樹火紀念紙博物館といった台北のアート空間がお気に入りです、よく足を運んでいます。

ナタリーの作品は5月15日まで緑あふれる市長官邸芸文沙龍でお目にかかれます。優雅な空間でおいしい料理に舌鼓を打ちながら、作品を楽しんでもらいたいそうです。

さっぱりとしたショートカットに子どものような笑みを浮かべる長尾恵那からはその彫刻作品と同じく、落ち着いた温かさが感じられます。今回が3度目の台北となる長尾は個展の準備で台湾を訪れました。毎回滞在期間は短いものの、長尾にとって台北は縁が深く、かつて住んでいた沖縄と似通っていることから、特に親近感があるといいます。

今回の訪台で長尾は北平東路の台北国際芸術村に宿泊することにしました。長尾にとってここはとても快適で特別な場所です。特に宿泊費が一泊700元と経済的でお得です。毎回台北を訪れた際には必ず華山1914創意文化園區、台北當代芸術館といったアート空間に足を運んでいる長尾は日本と比べて台湾で展覧会を見に来てくれる人は20歳前後と若く、作品の鑑賞だけでなくアーティストとの交流も好んでいるといい、台北にあふれるアートの息吹に好感を持っています。

長尾恵那の作品の多くは生活がテーマになっていて、きめ細かな彫刻の作品は台北市立美術館が所蔵しています。5月には台北の元華藝術空間で個展が開催され、この静かな空間で台北人に彼女の作品の温かさを伝えたいそうです。 



長尾恵那

国籍：日本
職業：彫刻家
訪台目的：個展開催
滞在期間：5日



中正紀念堂でお茶～ 国際無我茶会 および国際茶文化フェスティバル

台湾人がお茶好きなのは街中で見かける数々のお茶からもうかがえ、茶葉が台湾経済にとって重要な役割を果たしているだけでなく、台湾茶特有のかぐわしさは世界的にも有名です。正しくお茶を飲む際のこだわりは奥が深く、茶葉の生産や製造から、お茶の入れ方、茶器のデザインや開発、お茶を味わう環境、そしてお茶を飲む人に至るまで、すべてが重要になってきます。また、長い歴史を有する台湾の「茶道」は精神を鍛え、心を磨く道だと言っても過言ではありません。初夏に中正紀念堂でお茶を入れて、そのかぐわしさを味わいましょう。

千人で一緒に楽しむお茶

台湾は重要なお茶の産地というだけでなく、世界的な茶文化の世界でも重要な地位を築いてきました。1989年に陸羽茶藝中心が台北で開催を始めた「無我茶會」は国籍、人種、宗教を問わずお茶を入れたり、出したり、飲んだりして楽しむ、台湾の茶道の和の精神

に触れられるという、台湾の現代の茶の思想で開発された茶会のスタイルなのです。今では台湾、中国、日本、韓国、シンガポール、マレーシア、アメリカなどでも開催される世界的なイベントとなりました。

それぞれの国ではその民族性、美学の観点、哲学思想、伝統工芸の発展などにより独自の茶文化が築かれてきました。例えば日本では中国の宋朝の文化の風潮が取り入れられ、寺院の茶道がわび、さびを追求する庶民の茶道に発展し、お茶を飲むという行為が身分の違いを超えた文化的活動となりました。主人も客もしきたりと作法に従い、主人がお茶と和菓子を準備して客をもてなすのです。同じくお茶を飲む習慣が長い間定着している韓国では伝統的なお茶は種類が多く、五穀、大麦、とうもろこし、菓草、フルーツなどその種類は数百に達します。また、アメリカではここ数年で無我茶會が大々的に広められ、お茶を楽しむ人が増えつつあります。そして中国の茶道は儒学思想を受け継ぎ、「酸っぱさ、甘さ、苦さ、渋さ」が調和したほど

鑊湯無冷

陸羽煎茶不減量
州喫去尚留香



3

よい美しさが求められます。客をもてなす際は年配者を敬わなければならない、お茶を飲む際に謙虚さと親しみやすさを味わうのです。

二年ごとに世界各地で開催される「国際無我茶会」国際茶文化節(国際無我茶会および国際茶文化フェスティバル)は今年で13回目を迎えます。中華民国建国100周年を祝うため、主催者は台湾での開催にこぎつけました。5月27日から6月1日にかけての六日間、世界各地の人たちに台湾の茶文化の奥深さに触れてもらいます。

イベントは動的なものと静的なものにわけられ、前者は「千人大型茶会形式」(千人大型茶会スタイル)、「論文発表」(論文発表)、そして各国の「茶道の実演」がメインになっています。また、日本、韓国、中国、シンガポール、マレーシア、アメリカ、イタリア、フランスなどから茶人を招き、互いに茶に親しんでもらうほか、各国の茶人による茶道の実演で異なる文化の茶の神髄にも触れてもらいます。そして後者は茶にまつわる詩、書道のほか、茶器、茶会の道具などが展示されます。

会期中は毎日定期的に会場でお茶が味わえます。この世界的なお茶文化の一大イベントはお茶好きには絶対に見逃せません。 ①



4

- 1-2. 各国ではその民族性、美学の観点、哲学思想、伝統工芸により独自の茶文化が築かれてきた。
3. 中正紀念堂の屋外広場で千人で一緒に楽しむお茶。

関/連/情/報

第十三回国際無我茶会および 国際茶文化フェスティバル

時間：5/27-6/1; 09:00-18:00 (展覧)
5/28 10:00-12:00 (千人大型茶会)

会場：中正紀念堂

住所：台北市中山南路21号

電話：(02)2343-1100、(02)2331-6636

アクセス：

1. MRT淡水線中正紀念堂駅下車。
2. バス15、18、20、22、37、204、208、214、236、248、249、251、252、261、263、270、293、297、621、623、630、651番、信義幹線のバスに乗り、中正紀念堂または南門市場下車。

<http://www.wu-wotea.com.tw>



時代の眼～台湾の百年の姿

1

中華民国が建国100周年を迎えるにあたり、その間の台湾の姿をファインダーに収めた写真展を台北市立美術館がまごころ込めて企画しました。1871年に長老教会の外国人牧師に同伴して台湾を訪れたスコットランドの写真家、ジョン・トムソン(John Thomson)の記録写真に始まり、140年間に渡る様々な時代の人々の生活と生き様を捉えた約270点が展示されます。今回の写真展を企画した台湾のベテラン写真家、莊靈、張蒼松のふたりが奔走して集めた117人の写真家による作品の中には、めったにお目にかかれない昔の写真も少なくなく、非常に貴重な内容になっています。

この写真展は日本統治時代に人類学者が原住民の姿と当時の社会をカメラで記録した台湾の写真のルーツとなる作品で始まります。続いては日本統治時代末期から戦後20年にかけてで、日本軍の従軍記者が撮影技術を台湾にもたらし、写真撮影が軌道に乗り始める「台湾写真黎明期」に当たります。展示写真の中には台湾人の青年が日本軍に徴兵されている姿や戦争に負けた日本の軍人が復員前に台湾の街角で日用品を売りさばっている姿などの歴史的瞬間を捉えたものもあり



ます。そして1970年代の「報道写真」には戒厳令下の暗い影が反映されています。1980年代の半ばから後半にかけては戒厳令が解かれ、政党結党や新聞出版が自由になり。

「美術写真」が登場します。天安門、万里の長城などの有名スポットに赴いてジャンプをし、地面から両足が離れた瞬間を捉えた姚瑞中の「反攻大陸行動」(中国への反撃行動)では中国への反撃行動の名目で1970年以前の台湾の政治の流れを顧み風刺しています。また、「心の写真」では台湾の伝統と特色をよく理解した上でベテラン写真家の視点で撮影した柯錫杰の「夜百合」、郭英聲の客家人の花柄の布をテーマにした作品が展示されています。

この台湾ご当地での庶民の生活と社会の文化を捉えた作品は離島もほぼ網羅しているのが特徴です。子どものゾウ、林旺から921大地震、八八水害までの作品が展示され、子どもからお年寄りまでが見たことのあるような写真にお目にかかれます。ファインダーを通して写真家が捉えた「時代の眼」では台湾の百年の過去を振り返り、現在、そして未来へとつなぐのです。 ①

1. 阮義忠の1986年の作品「人と土地～旭の海」台北市立美術館所蔵。
- 2-3. 展示ではここ100年来の写真家と写真アートの本質と発展の軌跡に触れられる。
4. 林柏樑の1996年の作品「面對不可知的未來」は台北市立美術館所蔵。
4. 周慶輝の1990～1994年の作品「幽谷を行く～両手の持ち主は『葉茂祿』」本人所蔵。



関/連/情/報

時代の眼～台湾の百年の姿

会場：台北市立美術館

住所：台北市中山北路3段181号

開放時間：火曜日～日曜日09:30～17:30、土曜日は20:30まで延長開放

電話：(02) 2595-7656

<http://www.tfam.museum>

アクセス：

バス21、40、42、126、203、208、213、218、220、247、260、277、279、287、308、310、612、677番のバスに乗り、台北市立美術館下車。



俳句が彫刻に～ 彫刻の五・七・五 国際芸術大学交流展

日本の文化と言えば茶道、柔道、剣道などが思い浮かぶでしょうが、詩的要素が豊富な文学、俳句こそ日本の文化を凝縮したものの代表格と言えるでしょう。身分の違いや男女を問わず、美しいながらも簡素に洗練された文字で綴る深みのある詩、それが俳句なのです。

沖縄県立芸術大学の上條文穂教授の発想で始まった俳句の「五・七・五」の十七文字を立体的な彫刻(サイズは15cm、21cm、15cm)で表現する「彫刻の五・七・五～国際芸術大学交流展」は今年で4回目の開催となりました。台湾、日本、韓国、タイなど5ヶ国のアジアで有名な芸術系名門校26校から著名なアーティストが作品を出展しています。是非、会場に足を運んでみて下さい。

俳句は日本の短詩で、「五・七・五」の十七文字で形成されていて、誰もが自由に思いを綴ることができます。筋や内容にこだわるのではなく、自分の心境を素直に詠んでいるのが特徴です。今回の展示会では四季をテーマにその詩の精神を彫刻というアート作品を通して視覚的に表現しています。




2

作品を制作する際には、さまざまな素材を使って、決められたサイズ内に収まるように俳句に込められた思いを彫刻という形で具現化しなければなりません。このような制限があるため、制作には根気が必要ですが、そのおかげで俳句に込められた一字一句の思いが具現化できるのです。完成した立体的な作品は木で支えられた

白い紙に固定され、俳句がありありと紙の上に出現し、まるで平面の文字と立体の彫刻が会話をしているようです。彫刻というアートで俳句の趣と美しさを再現し、創作の無限の可能性を引き出しています。

このような創作スタイルはアジア各地からの出展者や鑑賞者にとってまさに新鮮です。俳句の精神と同じく、身分、民族、文化の違いを問わず、アジアの各国の文化、風土、民情を取り入れています。アーティストは創作の際に目と

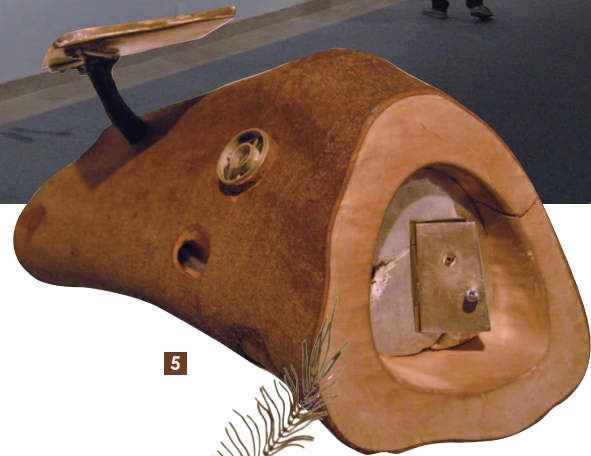
両手で俳句の奥深さに触れ、彫刻というアートで決められたサイズに最大の創造力を込め、俳句に込められた深い思いと精神を伝えようとしています。これらの作品を見れば「彫刻と俳句のコラボ」による創造力を存分に感じ取ることができるでしょう。 



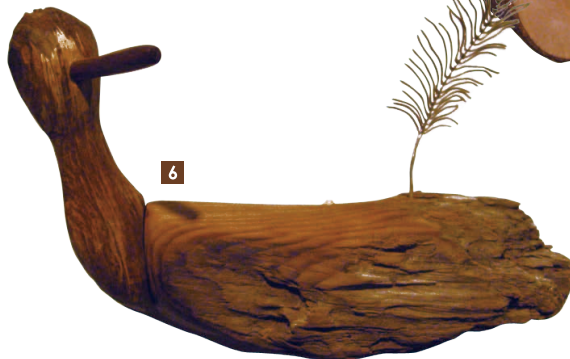
3



4



5



6

関/連/情/報

彫刻の五・七・五 2011国際芸術大学交流展

会期：6月19日まで／火曜日～日曜日 10:00～17:00

会場：国立台北芸術大学關渡美術館

住所：台北市學園路1号

電話：(02)2896-1000

<http://kdmofa.tnua.edu.tw>

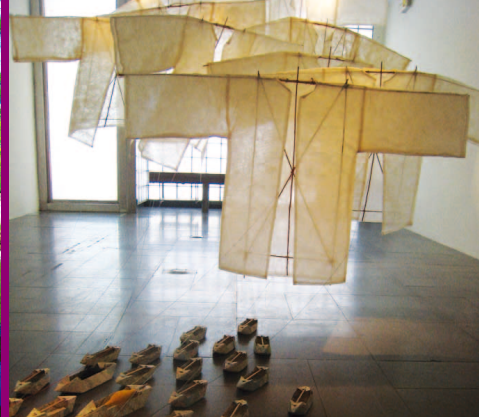
アクセス：

MRT淡水線關渡駅下車、1番出口の右側のバス乗り場から台北藝術大学のシャトルバスまたは紅35番のバスに乗り

1. 棚田康司の作品「無重力と少年」。
2. 前川義春の作品「花器」。
3. 友成哲郎の作品「A Gift in Autumn」。
4. 俳句の「五、七、五」の十七文字を立体的に同比率で表現するのは出展者や鑑賞者にとってまさに新鮮。
5. 小島寛道の作品「The Lizard's House」。
6. 野間大介の作品「気配Sing」。

2011 05/06

五月、六月の文化イベントカレンダー



国立故宮博物院

電話：(02)2881-2021
住所：台北市至善路2段221号
<http://www.npm.gov.tw>

会期：5月25日まで
造形と美意識—中国絵画の精粹

会期：7月17日まで
龍藏—院藏大藏経展

台北市立美術館

電話：(02) 2595-7656
住所：台北市中山北路3段181号
<http://www.tfam.museum>

会期：6月12日まで
輕觸大地：グレン・マーカット建築展

会期：6月12日まで
廖繼春賞十年グループ展

台北當代藝術館

電話：(02)2552-3721
住所：台北市長安西路39号
<http://www.mocataipei.org.tw>

会期：6月26日まで
インバルバブル・リアリティー～李暉個展

国立中正文化中心 | 国家戯劇院・国家音楽廳

電話：(02)3393-9888
住所：台北市台北市中山南路21-1号
<http://www.ntch.edu.tw>

公演日：5月18日
「台湾真美」シリーズ《台湾で一番純粋な声～歌おう、子どもたち》音楽会

公演日：5月20日～5月27日
2011 TIPC 台湾国際打楽器フェスティバル

公演日：5月26日、28日、29日、31日、6月1日
フランスサンマルク少年少女合唱団

公演日：5月29日
2011兩廳院樂壇新ショーシリーズ～絲竹室内楽音楽会

公演日：6月17日
「NCO超・樂樂」シリーズ「山水映画～楊惟と黃傳舜」音楽会

公演日：6月19日

NSOマーラーシリーズ～夏夜晨夢 マーラー第三交響曲

公演日：6月18、19日
五嶋龍バイオリン演奏会

華山1914創意文化園區

電話：(02)2358-1914
住所：台北市八德路1段1號
<http://web.huashan1914.com>

会期：5月27日～6月5日
「美麗沈睡者」台法跨文化科技互動劇場

寶藏巖國際藝術村

電話：(02)2364-5313
住所：台北市汀州路3段230巷37弄4-8号
<http://www.artistvillage.org>

会期：5月31日まで
小紅點動畫工作坊：ネット発表展

国立歴史博物館

電話：(02)2361-0270
住所：台北市南海路49号
<http://www.nmh.gov.tw>

会期：6月26日まで
台湾風情・印象100—中華民國水彩大展

国立台湾科学教育館

電話：(02)6610-1234
住所：台北市士商路189号
<http://www.ntsec.gov.tw>

会期：5月29日まで
「ファンタジー・不思議」：日本3D幻想アート画展

会期：8月31日まで
「トリック科学特別展」～トリックそれとも科学？

財團法人樹火紀念紙文化基金會

樹火紀念紙博物館

電話：(02) 2507-5535
住所：台北市長安東路2段68号
<http://www.suhopaper.org.tw>

会期：6月11日まで
「ボーダー・クロージング 紙x旅行」特別展

定期購読料金／一年(6冊)

台灣國內	NT\$ 180	普通郵便で発送
香港、マカオ	NT\$ 540	航空便で発送
アジア太平洋地区	NT\$ 660	航空便で発送
ヨーロッパ、アメリカ、 アフリカ地区	NT\$ 900	航空便で発送

郵政劃撥存款收據注意事項

- 一、本收據請詳加核對並妥為保管，以便日後查考。
- 二、如欲查詢存款入帳詳情時，請檢附本收據及已填妥之查詢函向各連線郵局辦理。
- 三、本收據各項金額、數字係機器印製，如非機器列印或經塗改或無收款

請寄款人注意

- 一、帳號、戶名及寄款人姓名通訊處各欄請詳細填明，以免誤寄；抵付票據之存款，務請於交換前一天存入。
- 二、每筆存款至少須在新臺幣十五元以上，且限填至元位為止。
- 三、倘金額塗改時請更換存款單重新填寫。
- 四、本存款單不得黏貼或附寄任何文件。
- 五、本存款金額業經電腦登帳後，不得申請撤回。
- 六、本存款單備供電腦影像處理，請以正楷工整書寫並請勿摺疊。帳戶如需自印存款單，各欄文字及規格必須與本單完全相符；如有不符，各局應婉請寄款人更換郵局印製之存款單填寫，以利處理。
- 七、本存款單帳號與金額欄請以阿拉伯數字書寫。
- 八、帳戶本人在「付款局」所在直轄市或縣(市)以外之行政區域存款，需由帳戶內扣收手續費。

ディスカバー台北 読者アンケート

親愛なる読者の皆様へ

ディスカバー台北をご愛読いただき誠にありがとうございます。本誌は1998年に英語版を創刊以来(日本語版は2008年5月創刊)、台北に長期在住または短期滞在する外国人に台北を紹介するという目的で発行してきました。さらなる誌面の充実を図り、読者の皆様のニーズに応じていくため、下記のアンケートにご協力下さい。アンケートは2011年7月31日までにご投函ください。抽選で20名様に素敵なプレゼントが当たります(当選者には電話又はメールにてご連絡させていただきます)。ご協力ありがとうございます。

台北市観光伝播局

個人情報について

読者の皆様にとってさらに身近なことを誌面で取り上げられるよう、編集部ではあなたの個人情報が必要としています。統計も取らせていただきますので、ご協力をお願い致します。以下に連絡先などをご記入ください。

お名前： _____

生年月日： _____

電話番号： _____

ファックス： _____

電子メール： _____

性別： 男 女

年齢： 20歳以下 21-30 31-40 41-50 51-60 61歳以上

職業： 学生 教職員 公務員 サービス業 製造業 行政機関

マーケティング・広報 エンジニア その他 (ご記入ください： _____)

I. 内容について

(1) 本誌の各コーナーの内容についてお答え下さい。

- a. 特集 非常に満足 やや満足 どちらでもない やや不満 非常に不満
- b. 花博特別企画 非常に満足 やや満足 どちらでもない やや不満 非常に不満
- c. ご当地ライフ 非常に満足 やや満足 どちらでもない やや不満 非常に不満
- d. グルメとの出会い 非常に満足 やや満足 どちらでもない やや不満 非常に不満
- e. ロハスに楽しむ台北 非常に満足 やや満足 どちらでもない やや不満 非常に不満
- f. 台北人物誌 非常に満足 やや満足 どちらでもない やや不満 非常に不満
- g. 台北エンタメ・イベント情報
 非常に満足 やや満足 どちらでもない やや不満 非常に不満
- h. コンパクト情報 非常に満足 やや満足 どちらでもない やや不満 非常に不満

(2) 上記以外で、本誌に設けてもらいたいコーナーや取り上げて欲しい内容があったらご記入ください。

II. デザインについて

- a. 本誌の表紙についてどう思いますか？
 非常に満足 やや満足 どちらでもない やや不満 非常に不満
- b. 本誌のレイアウトについてどう思いますか？
 非常に満足 やや満足 どちらでもない やや不満 非常に不満

- c. 本誌に掲載されている写真についてどう思いますか？
 非常に満足 やや満足 どちらでもない やや不満 非常に不満
- d. 本誌の印刷のクオリティーについてどう思いますか？
 非常に満足 やや満足 どちらでもない やや不満 非常に不満

III. 雑誌の入手方法について

- a. いつもどこで本誌を入手していますか？
 定期購読
 MRTの駅：_____ 駅
 ホテル：_____ ホテル
 空港
 語学センター
 警察署
 博物館：_____ 博物館
 書店：_____ 書店
 台北駅トラベルサービスセンター
 その他(ご記入ください：_____)
- b. 本誌は入手しやすいですか？
 はい(3へ進んで下さい) いいえ(4へ進んで下さい)
- c. いつも本誌を入手する場所に部数は十分ありますか？ いいえとお答えの方はその場所をご記入ください。
 はい いいえ (場所：_____)
- d. 現在入手可能なところ以外で、どのようなところで本誌を入手したいですか？

- e. ディスカバー台北の電子化文書が全文ダウンロードできるサービスをご存知ですか？
 はい(続けてfの問いにもお答えください) いいえ
- f. 本局サイトの閲覧またはディスカバー台北の電子化文書のダウンロードを毎月どのくらいご利用されていますか？
 毎月1回以上 毎月3～5回 毎月5回以上

IV. 全体について

- a. 全体的に本誌がどの程度好きですか？
 非常に好き かなり好き まあまあ どちらでもない 嫌い
- b. 本誌が好きな理由または嫌いな理由をご記入ください。

- c. そのほか本誌へのご意見やご要望などがあったらご記入ください。

臺北市11008信義區市府路1號4樓中央區
Department of Information and Tourism, Taipei City Government
4F, 1, Shifu Rd., Taipei 1108, Taiwan, R.O.C.

110

廣告回信

臺北郵局登記證

臺北廣字第02919號

臺北市政府觀光傳播局 媒體出版科 收

桃園国際空港から台北市 までのアクセス

台北市と桃園国際空港を往復するには、安くて便利なりムジンバス、安全で速いタクシー、専門的で質の高い送迎サービスがありますが、どれを利用するにしても所要時間と料金によって選択が異なります！

タクシー

乗り場：第一ターミナルの到着ロビーの北側、第二ターミナルの到着ロビーの南側

片道料金：メーターの料金×1.5+高速道路料金。台北市内まで約1100元

第一ターミナルタクシーサービスセンター
電話：(03)398-2832

第二ターミナルタクシーサービスセンター
電話：(03)398-3599

摩克動力の空港送迎サービス

乗り場：第一ターミナル一階の到着ロビーの南西側、第二ターミナル一階の到着ロビーの北東側

予約電話：0926-170-090

片道料金：800元

所要時間：約30分～40分

リムジンバス

乗り場：第一ターミナル一階の到着ロビーの南西側、第二ターミナル一階の到着ロビーの北東側

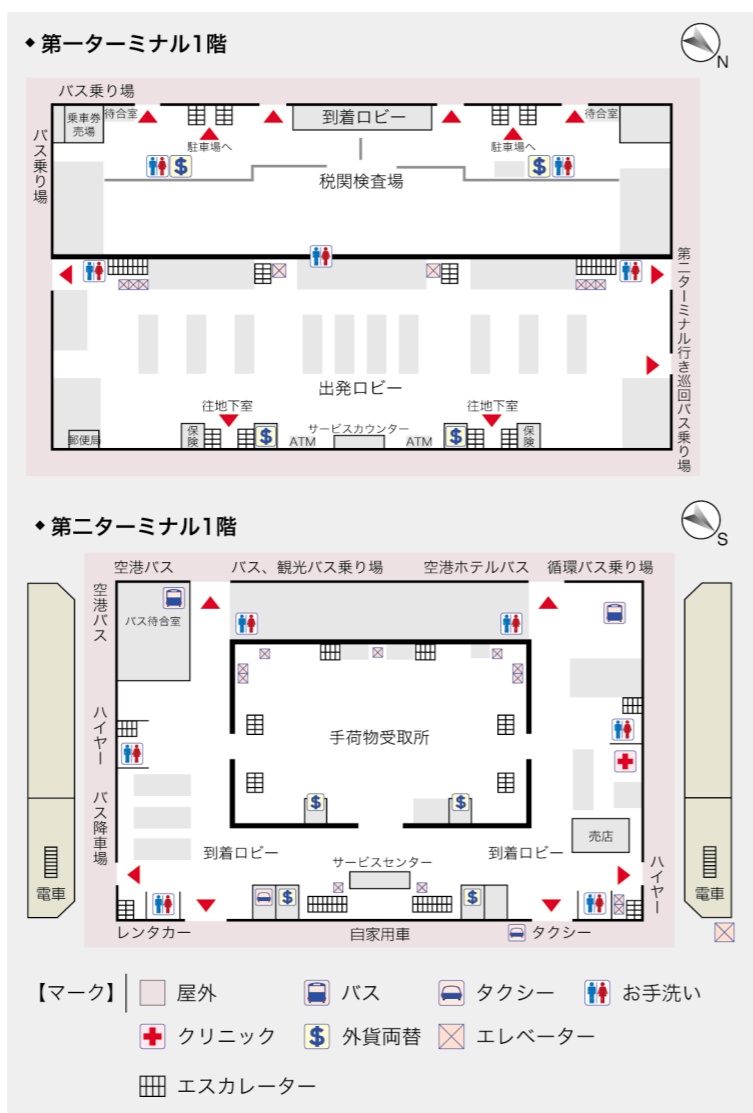
運行会社：國光客運、長榮バス、建明客運(飛狗巴士)、大有巴士の4社

片道運賃：85元～145元

所要時間：路線によって約40分～60分(大有バスは停車バス停が多いため約60分～90分)

運行間隔：約15分～20分間隔(大有バスは約20分～30分間隔)

桃園国際空港第一ターミナルおよび第二ターミナルのバスおよびタクシー乗り場のご案内



お知らせ

ホットラインの品質向上のために引き続き「1999 市民ホットライン向上プロジェクト」を遂行しています。2008年7月3日より、台北市の15組織の16回線のフリーダイヤルと環境局の2回線(非フリーダイヤル)の市民サービス専用ダイヤルを1999台北市民ホットラインに統合しました。詳細については1999にダイヤルするか台北市研考会のサイト(<http://www.rdec.taipei.gov.tw>)をご確認下さい。

緊急連絡先一覧表

警察 / 110 犯罪、交通事故、そのほか警察の協力が必要な場合に利用
消防 / 119 火災、死傷事故、そのほか緊急救助が必要なときに利用
婦女児童保護専用ダイヤル / 113 内線0 家庭内暴力または性的暴力の被害者のための24時間緊急支援、法律相談、カウンセリングサービス

もし110または119に電話して言葉の壁にぶつかった場合は、24時間サービスホットライン0800-024-111に電話してサポートを依頼することも可能です。

生活に役立つ連絡先

機関	電話番号
台北市市民サービス専用ダイヤル	1999
英語による電話番号案内	106
国際電話ダイレクトコール カスタマーサービス専用ダイヤル	0800-080-100 内線9
時報	117
天気予報	166
道路状況	168
交通部観光局トラベル相談 ホットライン	0800-011-765(フリーダイヤル)
交通部観光局トラベル苦情 専用ダイヤル	0800-211-734(フリーダイヤル)
外国人台湾生活相談ホットライン	0800-024-111
観光局台湾桃園国際空港 トラベルサービスセンター	第一ターミナル(03)398-2194 第二ターミナル(03)398-3341
行政院新聞局	(02) 3356-8888
国際貿易局	(02) 2351-0271
外貿協会(TAITRA)	(02) 2725-5200
台湾観光協会	(02) 2594-3261
外交部	(02) 2348-2999
外交部市民サービス専用ダイヤル	(02) 2380-5678
警察ラジオ局	(02) 2388-8099
タクシー呼出サービス 英語専用ダイヤル	0800-055-850 内線2
消費者サービス専用ダイヤル	1950
中央健康局相談専用ダイヤル	0800-030-598 内線3
エイズ相談専用ダイヤル	0800-88-995

以上出典：

外国人在台生活服務 (Information For Foreigners)/ 電話：0800-024-111
 中華民國交通部観光局/ 電話：(02)2349-1500

※ 咖啡字は英語ダイヤル

台北市トラベルサービスセンター

- 台北駅トラベルサービスセンター
(02) 2312-3256
台北市中正区北平西路3号(東北区)
- 松山空港トラベルサービスセンター
(02) 2546-4741
台北市松山区敦化北路340之10号
- 東区地下街トラベルサービスセンター
(02) 6638-0059
台北市大安区大安路1段77号地下街4-2店
- MRT西門駅トラベルサービスセンター
(02) 2375-3096
台北市中正区宝慶路32-1号地下1階
- MRT円山駅トラベルサービスセンター
(02) 2591-6130
台北市士林区酒泉街9-1号
- MRT劍潭駅トラベルサービスセンター
(02) 2883-0313
台北市士林区中山北路5段65号
- MRT北投駅トラベルサービスセンター
(02) 2894-6923
台北市北投区光明路1号
- 美麗華トラベルセンター
(02) 8501-2762
台北市中山区敬業三路20号
- 陽明公園トラベルセンター
(02) 2861-8975
台北市北投区湖山路2段26号
- 公館トラベルセンター
(02) 2364-8618
台北市中正区思源街1号
- 梅庭トラベルセンター
(02) 2897-2647
台北市北投区中山路6号
- ロープウェイ動物園駅トラベルサービスセンター
(02) 8661-7627
台北市新光路2段10巷2号
- ロープウェイ猫空駅トラベルサービスセンター
(02) 2937-8563
台北市指南路3段38巷35号

台北の東区エリアでパブリックアートの旅



アクセス

信義計画区

台北の愛 台湾の愛 (LOVE 台北之愛 台灣之愛)

天地の間 (天地之間)

ボールとかぎ爪の上に立つ野ウサギ
(站在圓球上與爪子上野兔)

局

敦化芸術通廊

鳥かごの外の花園 (鳥籠外的花園)

木と川 (樹河)

ブンブンという風景 (嗡嗡的風景)

かかし (稻草人)

時間横断歩道 (時間斑馬線)

東区エリアの躍進 (飛躍東區)

市民大道

女性武将、時の流れ (女武神, 時間廊)

金樹の歳月 (金樹歲月)

韻~命の旅 (韻—生命之旅)

韻律

合

アート空間で楽しむグルメ



アクセス

好樣餐桌・好樣本事

MRT

板南線忠孝敦化駅1番出口より徒歩約5~7分

バス

0東、204、212、232、235、262、275、278、292、299、33、52、605、630、662、663、902、905、906、909番、敦化幹線のバスに乗り、MRT忠孝敦化駅下車後、徒歩約5~7分

MOT概念館

市民大道に沿って歩き復興南路まで(約10分)→MOT概念館

媒塑藝饗

MRT

板南線忠孝新生駅1番出口より徒歩約5~7分

バス

MRT忠孝復興駅から212、232、262、299番のバスに乗り、「審計部」下車

元華藝術空間

媒塑藝饗→徒歩1分→元華藝術空間

夏可喜

MRT

蘆洲線松江南京駅4番出口より徒歩約5~7分

バス

MRT忠孝新生駅から672、668、214、280、642、643番のバスに乗り、「長安松江路口」下車

伊通公園

夏可喜→徒歩2分→伊通公園

非常廟藝文空間

夏可喜→徒歩1分→非常廟藝文空間

富霸王猪脚飯

夏可喜→徒歩10分→富霸王猪脚飯

